

Annual Performance Report 2014

**Ministry of National Languages
And Social Integration**

CONTENT

	Page No
01. Introduction	03
02. The Institutional Structure of Ministry of the National Languages and Social Integration	04 - 07
03. Divisions of the Ministry and the Divisions Performance	
03.1 National Language Division	09 - 21
03.2 Social Integration and Ethnic Affairs Division	22 - 32
03.3 Administration Division	33
03.4 Planning Division	34
03.5 Finance Division	35
03.6 Internal Audit Division	36
04. Department of Official Languages and its Performance	37 - 44
05. Official Languages Commission and its Performance	45 - 58
06. National Institute of Language Education and Training and its Performance	59 - 78
07. National Languages Project (NLP)	79 - 82
08. Facilitating Initiatives for Social Cohesion and Transformation (GIZ-FLICT)	83 - 84
09. The Strengthening Enforcement of Law, Access to Justice And Social Integration (SELAJSI)	85 - 87
10. Monetary Allocation	88 - 101
11. Advance Account	102 - 103
12. Review	104 -105

01. INTRODUCTION

01. Introduction

The Ministry of National Languages and Social Integration was established by Gazette Extraordinary No.1681/3 on 22.11.2010. The Honorable Minister Vasudeva Nanayakkara has been mandated to provide the leadership to this Ministry and Mrs. M. S. Wickramasinghe was appointed as the Secretary to the Ministry. This Ministry is situated at No 40, Buthgamuwa Road, Rajagiriya.

objectives within time lines agreed with the National Planning Authorities and within budgeted resources,

- To address matters relating to the formation and implementation of National Languages Policy
- To promote Social Integration and Ethnic Affairs.

Vision

A unified Sri Lankan nation celebrating unity in diversity endearingly intertwined by two languages ensuring the cultural identity of all communities

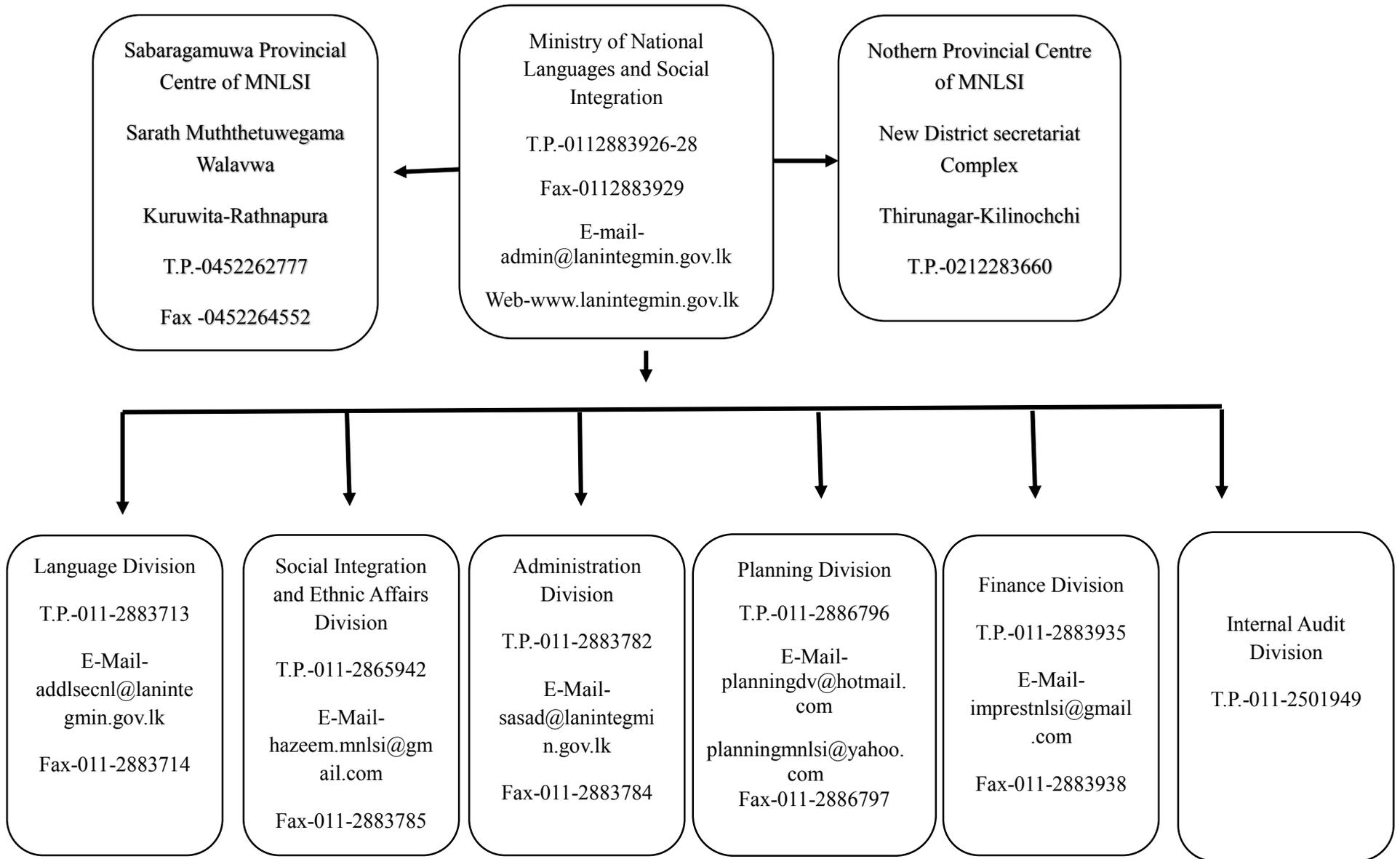
Mission

Policy formulation, guidance and facilitation to create a developed and socially integrated trilingual society that assures rights of one and all and respects each other.

The power and functions of the Ministry of the National Languages and Social Integration.

- To formulate policies, programmes and projects in respect of National Languages and Social Integration
- To direct the implementation of such policies, programmes and projects with a view to achieving the relevant national

**02. THE INSTITUTIONAL STRUCTURE OF MINISTRY
OF THE NATIONAL
LANGUAGES AND SOCIAL INTEGRATION**



Ministry of National Languages and Social Integration

Department of Official Languages

Ph.No-011-2888934

E.mail-comol@Sltnet.lk

Fax-011-2888928

Official Languages Commission

Ph.No-011-2670829

E.mail-olc@slt.net.lk

Fax- 011- 2670830

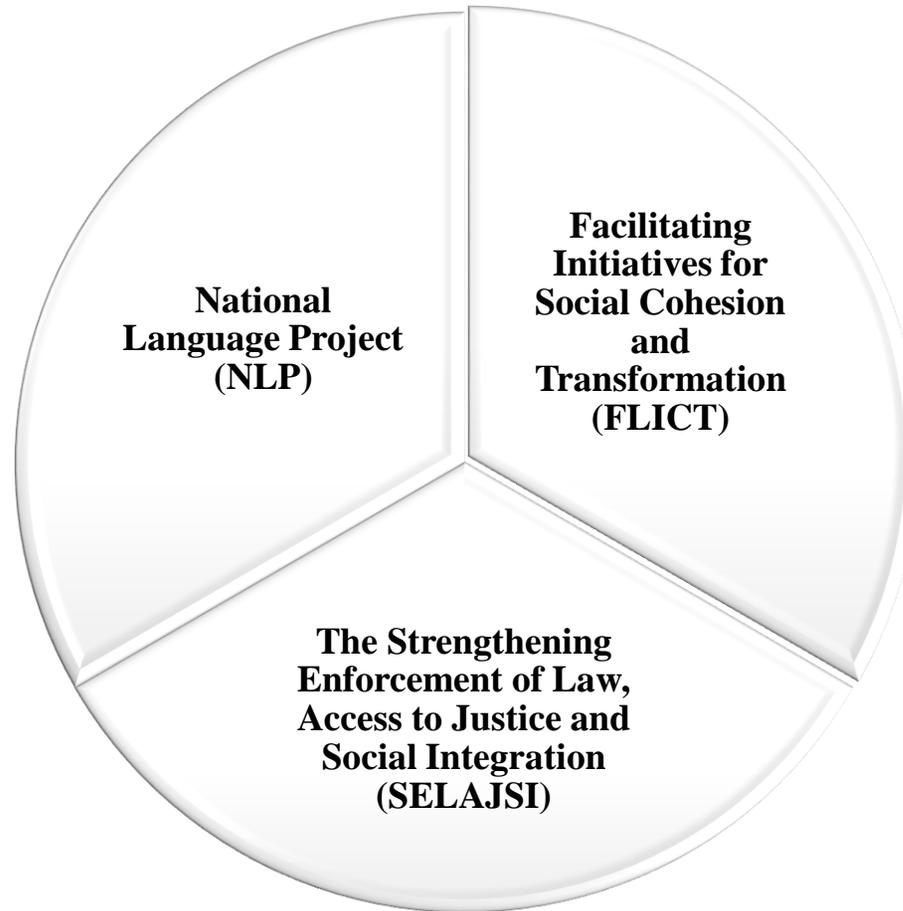
National Institute of Languages Education and Training

Ph.No-011-3092909

E.mail-nilet@slt.net.lk

Fax-011-2665229

Foreign Funded Projects under the Ministry



03. DIVISIONS OF THE MINISTRY AND THE DIVISIONS PERFORMANCE

03.1 National Language Division

Introduction

The Ministry of National Languages and Social Integration was established by Gazette Extraordinary No 1681/03 dated 22.11.2010 with the key objective of the formulation of policies, programmes and strategic towards implementing a National Languages Policy. Language Unit was established in the year 2010 keeping in view a progressive step towards carrying out programmes with regard to implement official languages policy and monitoring of the implementation of official languages policy and making a suitable environment to take related policy decisions.

The following are given high priority among the facts considered in planning programmes of the language unit.

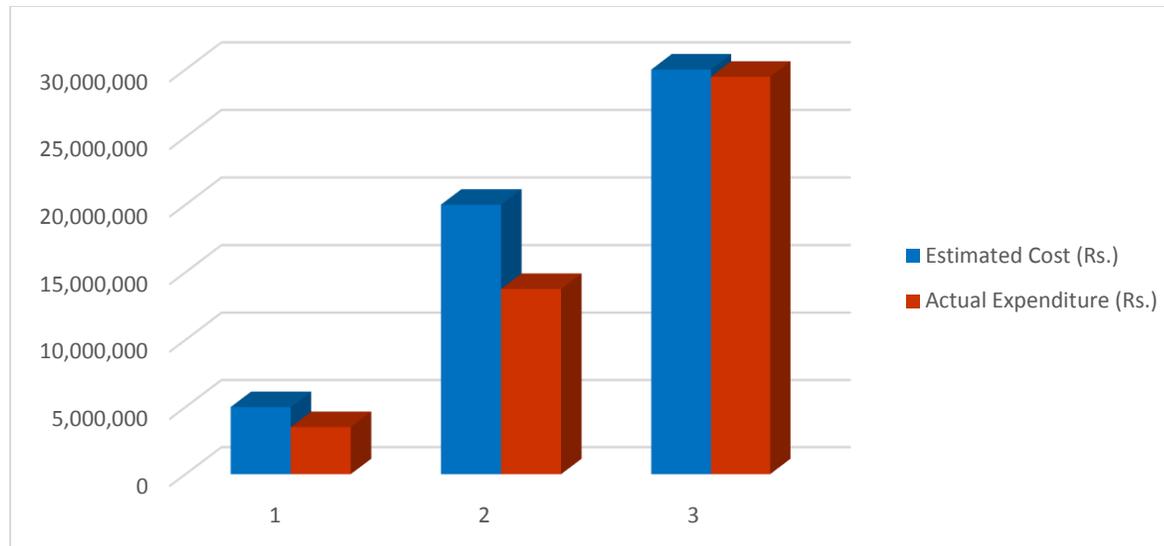
- Implement the recommendations of Lessons Learnt and Reconciliation Commission relating to the implementation of the official languages policy.
- Implement the official languages policy relating to the National Action Plan of the protection of human rights.
- Implement recommendations within the scope of the Trilingual Sri Lanka 10 year plan.
- Implement the recommendations of the Officers Committee Report with regard to language competency of public officers.

In 2014, the language Division has conducted its programmes target 04 events

1. National Language Development Programme
2. Trilingual Sri Lanka Programme
3. Peoples Movement for Bilingual Activity Programme
4. Programmes conducted in collaboration with National Language Project

Performance as per the Action Plan

Financial Progress of National Languages Division



S #	Description	Estimated Cost (Rs.)	Actual Expenditure (Rs.)	Percentage
01	National Languages Development Programme	5,000,000.00	3,511,943.00	70.23%
02	Trilingual Sri Lanka Programme	20,000,000.00	13,764,361.00	68.82%
03	Bilingual People Movement Activity Programme.	30,000,000.00	29,465,000.00	98.21%
	Total	55,000,000.00	46,741,304.00	84.98%

1.National Language Development Programme

1.1 Conversational Workshops to educate police officers on Implementation of Official Language Policy

Educating of police officers on the importance of implementing the Official Language policy was started and has been in operation since 2014 in order to provide the public with a cordial service.



Accordingly, such workshops were held for O.I.Cs representing the police stations in Western, Central, Southern and Eastern provinces. There, the keynote speech was delivered by Dr. Pratibha Mahanamahewa, Commissioner of Human Right Commission and it was special as he quoted, in his speech, different case studies and practical issues pertaining to the police service in the respective areas.



Through that, having identified the issues in such areas when implementing the Official Language Policy, the Ministry has become successful in addressing those issues.

1.2 Investigation Programmes regarding the implementation of Official Language Policy in Bilingual Divisional Secretariats and Other Divisional Secretariats.

This can be cited as a programme initiated with a view to minimizing the issues likely to be arise when implementing the Official Language Policy and increase its productivity. Accordingly, 24 Investigation Workshops were scheduled to be held regarding the implementation of Official Language Policy in Bilingual Divisional Secretariats and other Divisional Secretariats. A supervisory committee was required to be appointed to supervise Investigation Workshops under the guidance of the Minister Hon. Wasudewa Nanayakkara and the Secretary.



Accordingly, 11 government institutions belonging to the Wattala Divisional Secretariat and 11 government offices within the area of the Negambo Divisional Secretariat were investigated by the Investigation Supervisory Committee respectively on 21.08.14 and on

19.09.2014. moreover, on 31.10.2014, 09 government offices in the area of Kalutara Divisional Secretariat and, on 17, 21, 24, 28, of November 2014, 55 government offices located in the areas of the Divisional Secretariats in Kalutara, Kegalle, and Hambantota Districts and, on 28.11.2014, 07 government institutions in the area of Mawanella Divisional Secretariat were also investigated. As well as, the investigations took place in 10 and 06 government institutions respectively in the areas belonging to the Matale and Ukuwela Divisional Secretariats. The reports pertaining to the investigation programmes have been prepared.

1.3. Conducting awareness programmes on the implementation of official languages policy for the members of the local and Provincial Administration



The Ministry, having realized the need to promote the awareness of implementation of Official Language Policy not only among the Public and the public servants but also among the peoples' representatives, has launched a series of awareness programmes. Accordingly, the Ministry was successful in conducting programmes for the representatives from local government bodies in Sabaragamuwa Province

in 2013 and, in Uva and North Western Provinces in 2014. Accordingly, on 10, 10, 2014 a programme to make public officers aware of the implementation of Official Language Policy was successfully conducted for the Public Officers in the Uwa Provincial Council at the Institute of Management Training Passara in Badulla. 125 officers employed to implement the Official Language Policy in Public Institutions located in Uwa Province had participated in this programme.

1.4. Conducting awareness programmes on the implementation of official languages policy for the officers in Co-operations and Statutory Boards

Promoting the awareness on implementation of official Language policy among the officers in State Cooperations and Statutory Boards may be cited as the main objective of conducting awareness programmes in the implementation of Official Language Policy In accordance with the Management Services Circular No 04/2014 and the Public Administration Circular No 01/2014 issued as per the Report of the Committee of Office Bears which includes the recommendations to promote official language proficiency of Public Officers. Under this, 100 officers of Consumer Services Authority and officers of other corporations and Statutory Boards coming under The Ministry of Corporatives and Internal Trade on 28.11.2014 and about 100 officers took part in this event. Further, the officers were made aware of the legal provisions in relation to the official language policy by Dr. Prathibba Mahanamahewa. Further, raising awareness on Official Language Policy and relevant legal provisions was done by Dr. Prathibha Mahanama Hewa.

1.5. Activities performed in Line with the Deyata Kirula Development Programme

The objective of this programme was to widen the understanding of general public including school children on Official Language Policy. Accordingly, the programmes launched in parallel with Deyata Kiruna National Development Exhibition 2014/2015 are given below.

Duration	No's School	No's of participation
From 06.01.2014 to 10.02.2014	03	860
From 10.10.2014 to 19.11.2014	07	1005

Books have been donated to the schools in Kegalle District in line with the Deyata Kirula Exhibition. Questionnaire for the General Knowledge Competition has been prepared.



Winners of the inter school General Knowledge Competition have been awarded with dictionaries at the Deyata Kirula Exhibition. A Sinhala, Tamil and English sets of books have

been donated to the libraries of all schools in parallel with the Deyata Kirula Exhibition. Further, measures have been taken to purchase 750 Trilingual Dictionaries.

1.6. Preparation of the Ministerial News Letter

The main purpose of this programme was to raise the awareness of the people on the mandate of the Ministry and Language and Social Integration Policy. Accordingly, four issues had been planned in 2014 and two of them have been completed.

2. Trilingual Sri Lanka Programme

2.1. Promotion of National Languages through Mass Media

The main purpose of this programme is to raise awareness of radio listeners on the mandate of the Ministry, Language Policy and Social Integration Policy. Accordingly, a radio programme is telecast in Sinhala and Tamil every Sunday at 10.30 am to 11a.m on Commercial Service of SLBC and Thendrel F.M respectively. 52 such programmes have already been telecast and measures are taken to telecast the said programme at the Ministry on every Wednesday.

2.2. Establishment of Bilingual Facilitation Cells at District Secretariats and Divisional Secretariats

Establishment of Bilingual Facilitation Cells has been operating since 2012 with the purpose of facilitating the people to get their work done in the language they prefer. This Ministry has already set up 72 Bilingual

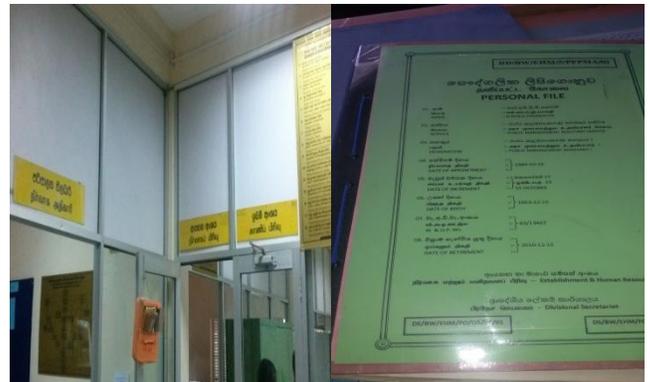
Facilitation Cells in all 72 Divisional Secretariats of 72 established Bilingual Divisional Secretariat Divisions.



The Field Officers attached to this Ministry have been directed to these Divisional Secretariats so as to render a more effective service for the general public. Measures have already been taken to establish Bilingual Service Counters in 19 Divisional Secretariats in 2013 as a way forward. Bilingual Service Counters are to be set up in 06 District Secretariats and 08 Divisional Secretariats in 2014. Accordingly, funds and equipment have been granted to District Secretariats and Divisional Secretariats of Wauniya, Monaragala, Kaluthara, Mannar, Nuwaraeliya, Kandy, Kadawathsathara, Rathnapura, Lahugala, Matara, Mulethiv, Kegalle, and Kurunegala. Funds released for the Bilingual Facilitation Cell in Kilinochchi.

2.3. Bilingualization of Public Service

Delegation of responsibility for implementation of Official Language Policy by the Public Service has been empowered by the Public Administration Official Language Policy. Further, the details of provisions to be followed in written correspondence of public institutions and the details of incentives have been prescribed by the Public Administration Circular No. 03/2010 dated 01.09.2010.



The administrative set up needed by the Public Service so as to render services for the general in the language they prefer has been created by the said circular. The Language Proficiency Level that should be achieved by the public officers and the facts incidental thereto have been furnished by the Public Administration Circular No. 01/2014 dated 25.01.2014. The said circular has also emphasized the importance of Sinhala and Tamil proficiency in providing services by the public officers.



28 recommendations have been made by the Cabinet Appointed Committee of Office Bearers to study and recommend language proficiency that should be achieved by the public officers. All these facts taken as a whole provides a clear understanding on the measures already taken by the government to make the public service bilingual.

A Discussion on the responsibility of the Ministries with regard the Implementation of Official Language Policy and Social Integration was held with the participation of Secretaries of the Ministries. Hon.Minister was the Chief Guest on this occasion.

Presentations regarding the Official Languages Policy, Ethnic Harmony and Social Integration Policy Framework were delivered by the key Officers of the Ministry. The event was presided by the Secretary. There were 128 invitees participated among which 40 participants includes the Secretaries to the Ministries. The financial contribution was born by the FLICT.

3. Peoples Movement for Bilingual Activity Programme

3.1. Establishment of Language Associations

Peoples Movement for Bilingual Activity programme and the establishment of Language Associations is known as a programme takes the promotion of value of official language policy among the general public promoting the vision of this Ministry for building on Sri Lankan nation enriched with equality bound by the bilingualism. 10 short story books have been selected and forwarded by the Sinhala-Tamil and English Writers' Association.

This programme was started in 2012 and it has setup 2428 Language Associations Island wide up to now. A part from that, 206 language classes covering 25 districts were set up in line with the objective of promoting the language learning skills and bilingual promotion among the Sinhala-Tamil public.



Accordingly, the awareness gained by the general public regarding the value of the implementation of official language policy in their areas will be a great assistance in building social integration.



As another function carried out by the Language Associations, various projects are also implemented with the objective of building national peace, integration and mutual understanding in various areas of the Island. Among these projects, organization of Sinhala-Tamil national festivals, implementation of youth exchange programmes, implementation of self-employment oriented programmes through language knowledge, Sinhala-Tamil friendship promotion camps and language camps are also included.

3.2. Mainstreaming Language Associations

This is a programme identified to develop the productivity of the implementation of the language societies. Accordingly, the initial meeting was held under the patronage of Hon. Minister. Officers participated representing the Ministry, NILET, and the Finance Ministry. The expansion, Issues and future activities of the Language societies were discussed. The language society's divisional seminars under the programme of promotion of language societies were held at Kuruwitia, Ratnapura on 10.05.2014, Opanayake, Godakawela on 30.05.2014 and Balangoda Divisional Secretariat.

A language seminar was held at the Thanamalwila Divisional Secretariat on 11.07.2014 too. Language society representatives of Thanamaliwila, Buttala, Wellawaya participated in this. Issues of language societies of the relevant areas were discussed. The progress review of the language societies in the Ratnapura District was done on 12.09.2014. Trained teacher of the language societies in Kegalle and Ratnapura Districts as well as 35 Ministerial field officers participated in this. The Embilipitiya language society seminar was held in 01.10.2014. The members participated were 70. The discussions were held over the issues and future activities of the language societies. All the ideas taken from the language societies taken from the language society divisional seminars will be reviewed and will be used at the preparation of management plan of the provincial centers.

3.3. Allocation of Provisions to the projects relevant to the promotion of national language and social integration from the Language Associations

Empowerment of the projects which enable the implementation of the objectives of this Ministry Island wide is done by this. Consent has been given to aid 200 projects for this at the planning stage. Accordingly, giving provisions to the Thaipongal festival organized by Ratnapura, Gampaha, Badulla, Nuwaraeliya, Polonnaruwa and Kany language societies and giving provisions to the one day Tamil language workshop organized by Keliniya language societies were held successfully. The 'Wasantha Udanaya' Of Dimbulagala was organized by Plonnaruwa Migara Matha language society members.

The language society cordial camp and active Shramadana was conducted by Mallika language society of Ruwanwella. The 'Ne Gam Yama' and the cultural show were successfully held by Kurunegala and Horombawa language societies. The reconstruction camp of the Ratnapura Mitipola Maha Vidyalaya and multi-cultural show were organized by Mitipola Saraswathie language society of Eheliyagoda. Also, the 'Pulathisi Friendship Tour' was organized by Thamankaduwa language societies of Polonnaruwa district. The Rantharu cultural exchange programme of Udapathttu, Kandy was organized by all the registered language societies of the area.

The Meerigama multi-cultural New-year festival was held at Meerigama with the participation of all the Sinhala- Tamil Language Societies. All the Language Societies of Kesbawa have given provisions to hold the Sinhala- Tamil New Year

of national unity. The Sama New Year festival of Dehiwala was held with the leadership of the Divisional Secretary, by the Language Societies. Provisions have been given for 15 projects of the second quarter. Provisions for 26 projects have been given in the month of July. Provisions have been released for projects received from Ratnapura, Badulla and Colombo districts. Language Societies of Kurunegala have given provisions to hold Sinhala and Tamil language day competitions. Provisions were issued to projects received from Matale, Badulla, Kurunagala, Seethawaka and Kelaniya Divisional Secretariat Divisions.

3.4. Translation and Printing of publications relevant to the Promotion National Languages.

This Programme is started with a view to promoting the bilingual skill of the general public and the public officers. Under this, giving aid for the programme on appreciating the Sinhala, Tamil and English poems written by Prof. Rajeeva Wijesinghe have been conducted .This series of programmes have been conducted at the University of Peradeniya, Eastern University and the University of Sabaragamuva.



1000 copies of the book ‘ Kittiylum Kalatta Manimalayum’ which is the Tamil translation of the children’s book ‘ Gejji Malaya’ and 1000 copies of the book ‘Kikili Amma’ which is the Sinhala translation of the book ‘Koli Ammawum Mair Kukjuhalum’ were printed. Sinhala and Tamil medium short stories had been translated and to print 1000 copies from each, they were given to Salasine Institution.

4. Programmes conducted in collaboration with National Language Project

4.1. Providing technical support to the National Language Unit regarding planning, leadership and institutional empowering relevant to the implementation of the National Language Policy.

Under the implementation of development of skills of the officers of the Ministry, officers of the Language unit have been led for the computer courses which help them to improve their computer skills. Under the program of making awareness on gender, two workshops were held in Sinhala and Tamil medium for National Integration Promotion Assistants, Coordinators and assistant staff on 18th and 19th of September 2014. 43 officers were participated out of the invited 73 officers. On 27th of October 2014 at ‘Friends Inn’ in Kilinochchi and on 29th of October 2014 at ‘Hotel Suisse’ in Kandy, Sinhala and Tamil medium workshops were held to educate National Integration Promotion Assistants, Coordinators and Assistant officers. Moreover, the workshop regarding the future programs with the National Language Project also held on 20th October 2014. Officers were participated representing the Ministry, Department of Official Languages, and Official Language Commission, National Language

Educational and Training Institution and all the units of the Ministry. The Secretary preside the program and the technical Institutions and representatives of the National Language project were participated for this. Activities which are needed the help of the technical and financial help which is expected by the National Language Project for 3 months in 2015 were explained.

The Training of Trainers program regarding the implementation of the National Language Policy was organized as 03 training workshops. According to that Sinhala medium workshop, Tamil medium workshop and Sinhala medium were held from 26th June 2014 to 20th June 2014, 23rd June 2014 to 27th June 2014 and 28th July 2014 to 01st of August 2014 respectively.



Human resource specialist Mr. Dananjaya Hettiarachchi and Mrs. Sabeera Kapoor were participated for this program. Making arrangement for preparing training manuals were done by the guidance of this Ministry. So all the 3 workshop were done successfully. 49 officers from the Sinhala medium and 22 officers from the Tamil medium were trained. There were also practical and theoretical training for making a speech, presenting, conducting programs and conducting seminars. These officers will be used to implement all island programs from 2015.

The certificate course of the Research Methodology under the programs relevant for the empowering the policies, researches and auditing of the Ministry was started on 16th October 2014. It was held at the Road Institute from 16th of November 2014 to 5th November 2014. About 30 officers from the Ministry and affiliated Institutes were participated for this. Theoretical knowledge was provided on research systems and on preparing research reports. The Intelligentsia Members Meeting was held on auditing and representing on 10th November 2014. A special Canadian representative was participated for this. Moreover, computers and printing machines had been bought which are needed for Ministry's policies, researches and audit unit.

4.2. Designing of a Language Planning Guide Book for the preparation of Language Plans by the Public Institutions.

In order to improve the efficiency of the duties regarding the implementation the National Language Policy, the Guide Book was compiled by this Ministry in 2013. Technical and Financial support was offered by National Language Project which is implemented under Canadian donations. 3000 copies of the guidance book were printed. Four main steps were explained showing as to how to implement the National Language policy helps in broadening the service which provides same service opportunities to the people and helps in utilizing people's money efficiently. The Language Guide books were distributed at awareness programs done for police officers. This Ministry has planned to prepare language planning in 6 main selected Ministries and affiliated Institutions under road planning from 2015.

4.3. Preparation of a Road Map the Accountability Framework for the effective implementation of the Official Language Policy

Road Map for the effective implementation of the Official Language Policy, it is required to obtain the worthy contribution of all government institutes, including all ministries and Departments. Based on this concept, the ‘Road Map’ programme was initiated in 2012. This intends to gain active participation of all government institutes on implementing the said programme. ‘Road Map’ ensures the preparation of five year short- term and long – term strategic plan to implement the Official Languages Policy and the time frame is considered to be the period of 2016-2020.

16 leading ministries have been selected on the basis of providing services more appealing to the general public. The Ministries of Public Administration and Home Affairs, Education, Mass Media and Information, Health, Law and Order and Youth Affairs and Skills Development are given a more prominent place in fulfilling this endeavor.

By now, the Ministry has completed preparing the five-year action plan of ‘Road Map’ in collaboration with Department of Official Languages, Official Language Commission and National Institute of Language and Training which are affiliated to the Ministry. According to this Action Plan, the initial programmes will take place in 2015 while the implementation of Road Map programme is to be implemented from 2016. Under the ‘Road Map’ programme, the activities of collecting primary data relevant to the implementation of National Language Policy in 16 leading ministries and affiliated

government institutes have started and analyzing the relevant facts after storing the information through a well prepared database is yet to take place.

4.4. Developing Innovative Model Sites for the Local Service Delivery.

Developing new models in divisional services can be mentioned as a programme aimed to make the effective implementation of the Official Language Policy more meaningful by means of developing relevant model institutions. Accordingly, from 2012-2013, 14 new models have been developed in the country representing several public institutions.

- Municipal Councils – Colombo, Nuwara Eliya, Badulla, Galle
- Urban Councils – Vauniya, Trincomalee
- Divisional Councils – Kantale
- Divisional Secretariats – Bandarawela
- Police Stations – Nuwara Eliya, Trincomalee, Vauniya



In 2014, the ministry has paid observation visits to the said eight new models and measures have been taken to assist in solving the issues confronted by the relevant institutes in implementing the OLP. Further from this year, with the intention of introducing this new model concept to the public institutions in bilingual

secretariat divisions, the ministry has launched several programmes with the technical assistance of Asia Development Foundation.

4.5. Establishment of Provincial Centres

The Programme of establishing provincial centers can be introduced as an effort initiated by the Ministry of National Languages and Social Integration and its affiliated institutes with the intention of providing their services at provincial level. The programme is implemented according to a decision taken by the Cabinet Meeting held on 29.08.2013, in line with a recommendation of LLRC. Accordingly, in 2013, the Northern Provincial Center was established in Kilinochchi while the Centre for Sabaragamuwa province was established in Kuruwita.



In 2015, the Provincial Centres for Central, Eastern, and Southern provinces will be established in Kandy, Batticaloa and Matara respectively. The Provincial Centres for North Western, Uva and North Central Provinces will be established in 2016.



A training programme was held for teachers from language associations, centering the Provincial Center in Kilinochchi from 13th to 17th December 2014. A total number of 31, consisting of school teachers, public and private sector employees, representatives from Language Associations and other selected persons participated in the programme. With the completion of the training programme, they are expected to be assigned as teachers for the classes conducted by the Language Associations in the Northern Province.



4.6. Public Engagement Fund

National Languages Project provided technical assistance for two key functions of this Ministry, under the Public Participation Fund.

- Providing assistance for the projects of five Operations Co-ordination Centers for Language Associations in 2013

- Providing assistance for the projects of five newly established Operations Co-ordination Centers for Language Associations in 2014

Under the first function, assistance was provided for the project presented by the Operations Co-ordination Centers for Language Associations in Eheliyagoda. Moreover, five Operations Co-ordination Committees (Kuruwita, Rathnapura, Balangoda, Godakawela, Opanayaka) have been established in the Rathnapura District. The Active Committee representing the Operations Co-ordination Centers for Language Associations in Vavuniya was established in the District Secretariat of Vavuniya on 03.11.2014. The National Languages Committee has granted provisions amounting to Rs 140.000 for the project proposal presented by the Operations Committee, Kahatagasdilliya.

Under the second function, the project reports of the Operations Co-ordination Centers for Language Associations in the Badulla District have been approved and the provisions released. A Sinhala and Hindu New Year Festival symbolizing the cultural diversity has been conducted by the Operations Center, Badulla with the participation of the officers in the National Languages Project. The coordination meeting of Language Associations in Kuruwita was held on 12.09.2014 and the issues and future proceedings related to the Language Association Programme of the Divisional Secretariat Division of Kuruwita were discussed. The Language Associations Operations Committee in Kilinochchi was established on 15.09.2014. Preliminary discussions on capacity building programmes

for officers in Operations Co-ordination Centers for Language Associations of Kahatagasdilliya were conducted on 18.02.2014 and the programme was implemented from 28.02.2014 to 02.03.2014. Interactive programmes (Youth Campaign, Jaffna (SOND institute) on 13th and 14th September 2014) and ((Youth Campaign, Kantale (RECDO Institute) on 16th and 17th of September 2014) were conducted by the non-governmental organizations. Field officers attached to the Ministry participated in these functions. General meeting reports of Operations Committee for Language Associations in Karachchi has been obtained.

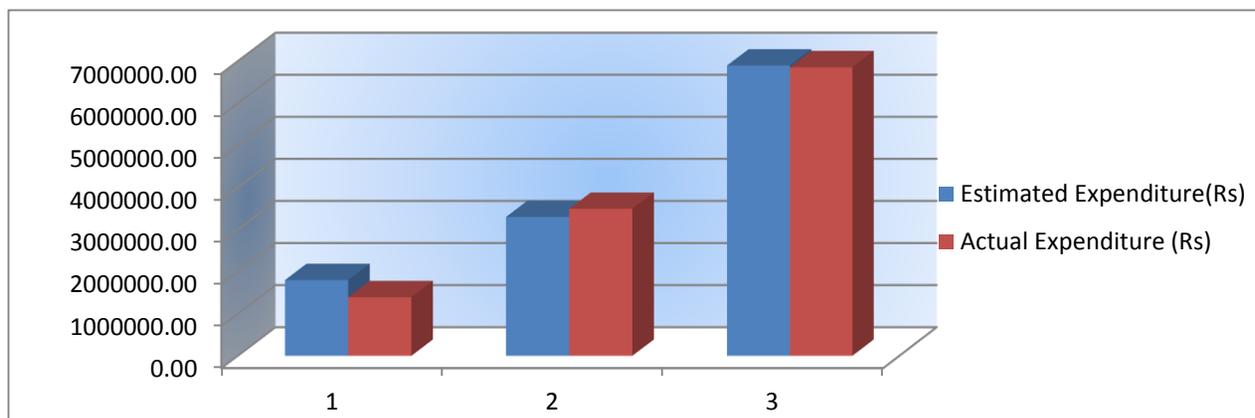
03.2 Social Integration and Ethnic Affairs Division

Introduction

Every effort made in a country towards foster a shared national vision for a society for all endeavors the development of a country. Achieving that target, there should be a clear path, which means, it is essential an effective policy. Therefore, Ministry of National Languages and Social Integration initiated the National Policy for Social Integration since there wasn't a policy in a country which related to the same. The objectives of the Policy are promoting a sense of belonging and responsibility of all citizens as equal partners in the country in promoting social integration and enhancing inclusiveness through well aware and integrated society which strengthen by the pillars of Ethics, Education and Empowerment. Identifying Language Links and Socially Responsible Media as the Cross Cutting Themes in facilitating the Social Integration Process also another objective of the Policy.

Performance as per the Action Plan

Financial Progress of Social Integration Division



S#	Description	Estimated Cost (Rs.)	Actual Expenditure (Rs.)	Percentage
01	To implement the National Policy on Social Integration in collaboration with relevant stake holders	1,800,000.00	1,392,148.00	77.34%
02	To empower the marginalized communities through increased knowledge, skills & attitudinal changes in order to ensure their inclusivity in the society	3,300,000.00	3,493,768.00	105.87%
03	To create awareness among the communities on the importance of protecting their identities in order to promote mutual understanding and trust.	6,900,000.00	6,859,187.00	99.40%
	Total	12,000,000.00	11,745,103.00	97.87%

Activities of Social Integration Division

1. Social Integration Week



By the Cabinet Decision No.අමප/12/0848/520/004-1 dated 19.07.2012, approval was granted for the implementation of Social Integration Week 2014.

Accordingly, Social Integration Week which includes several programs such as social welfare, education, art and cultural was carried out island-wide from 14th July to 20th July 2014 under the theme of “Education for Social Integration”.

Local level people’s participation programme is one of a key program carried out during the SI Week. Developing an essential infrastructure facilities of Preschools, Children’s parks, Elders homes, Day Care Centers, enhancing sanitary facilities, reconstructions of Community Halls, Bridges, Roads and School buildings and enhancing water supplying facilities were carried out during the Week. 46 programmes (two programmes in each District) have been carried out in 2014 under the People’s Participation Programme.

An island wide Grade 5 scholarship programme is one of a key program carried out during the SI Week. It provided an opportunity for students to discuss target questions and answers and enable them to rehearse to answer the question papers in order to facilitate them to face the exam. This programme was initiated in the year 2013 and two programmes were carried out in each district. However, 55 programmes had to be carried out due to the demands from the principals of the schools and programmes were carried out in both Sinhala and Tamil mediums as well. Approximately, 16620 students were benefited in 2014 from these programmes.



23 Social Integration Programmes were carried out during the SI Week 2014 by the members of Language Societies. Programmes were carried out to promote inter-ethnic harmony, enhance language skills and attitudinal changes. Further, an erection of trilingual name boards in Monaragala and Buttala Divisional Secretariats were implemented under this event.

Many programs such as a guided tour, “Nada Yaatra” cultural show, Kite Festival under the patronage of His Excellency the President, a Public Forum with the participation of various representatives involved in social integration process etc. were carried out island wide during this Week. Many people were benefited including empowerment of marginalize groups through carrying out activities which leading to development of education and economic infrastructure facilities, enhancing mutual understand and confident and raising awareness on social integration etc.



The Ministry will take measures in the future to carry out Social Integration Week by introducing new initiatives with a wider people’s participation in order to move this country towards speedy development process nurtured with the values of multi ethnic, multi religion and multi-cultural and a cohesive one nation.

2. The Convention on National Unity in Diversity

Having overcome the conflicts that constrained the development of Sri Lankan nationality based on the unity in diversity, national unity is the most important fact that should be strengthened. Taking into consideration of this situation, it was emphasized a necessity of holding conversation on national unity in order to secure the belongingness among the various ethnic groups, religions and cultures and strengthening the social co-existence and wellbeing.

As a result of that it was emphasized through the Convention on National Unity, the necessity of strengthening the feeling of belongingness as one nation by eliminating all kinds of violations which aroused among ethnic and cultural groups



By the Cabinet Decision No: අම/13/1668/520/009 dated 04.03.2014, approval was granted for The National Unity Convention to be held. Accordingly, the People's Charter for Unity in Diversity was released at this National level Programme named National Unity Convention and was held on 07.04.2014.



The objective of the “National Unity Convention” was ensuring the belongingness of all ethnic categories and groups, religions and various cultures. It was expected to build an inclusive society for all, nurtured by the co-existence and wellbeing through this effort.

The National Unity Convention was held under the patronage of His Excellency the President and it was directed towards building a united nation, a Sri Lankan identity with a sense of belonging and responsibility, protecting the physical environment, mutual respect among ethnic, religion and cultural groups, nurturing Sri Lankan identity and values and making positive attitudinal changes which are reflected in the National Policy for Social Integration. The dialogue among the persons who participated at the Convention highlighted the manner in which social responsibilities could be undertaken by each citizen. Accordingly, this facilitated in conveying the message of National Unity throughout the country and thereby promotes a better coordination among the people.

Essay and Art competition was held in parallel to the National Unity Convention. This competition was held at the provincial and national level and the certificates and gifts were given for the winners.



3. Mobile Services for providing Civic Documentations

The objective of this program is to promote mutual understanding among all Sri Lankans irrespectively ethnic differences and provide equal opportunities for vulnerable groups as the citizens of this country by fulfilling their requirements of civic documentations.

Wide range of free services and all facilities are provided for the people as a one stop shop and at ease. (Eg. Stamps which need to obtain their National Identity Card and the fees for Birth, Marriage and Death Certificates are provided free of charge)

This enables the people to save the time and energy and also for the vulnerable groups to obtain the National Identity Card; the basic civic documentation and prove their identity as a citizens of Sri Lanka.

Services provided are -

- Issuance of National Identity Cards
2364 No's of NIC have been issued in 2014
- Birth Certificates, late birth registration, amendments, probable birth certificates
6229 No's of above certificates have been issued in 2014.
- New marriage registrations
413 couples who lived together have been registered in 2014.
- Issuing Police Certificates for misplaced National Identity Cards.
Police Certificates are issued free of charge.
- Issuing Passports
- Issuing Certificates of Justice of Peace
Affidavits are provided in order to enable the issuance of NIC's, Birth, Marriage and Death Certificates.
- Issuing Senior Citizens Identity Cards
Photographs and Senior Citizen Identity Cards have been provided free of charge for the Senior Citizens. Approximately 70 Senior Citizens have benefited in 2014.

These Mobile Services have been held especially covering the Northern and Eastern Provinces and the Estate Sector considering the difficulties faced

by the people. (Mullathive, Kilinochchi, Mannar, Baticaloa, Trincomalee, Ampara, Ratnapura, Badulla and Nuwara Eliya Districts)

Mobile Services from the year 2014 have been held based on the data received from the survey conducted by the (UNDP) Equal Access to Justice Project since the year 2013.



4. Social Integration Youth Camp

The objective of the Youth Camp is to enhance the awareness on peace, co-existence and social integration among the youth who belong to various nationalities and thereby, build a generation of Youth who are closely knit whole heartedly.

“Social Integration” Youth Camps are held annually as a special programme by the Ministry since the youth are the Change Agents and the future leaders of the nation.

Around four Youth Camps are held for a year and 100-150 boys and girls of 18-30 age group representing Sinhala, Tamil and Muslim nationalities participate at one Youth Camp.

Leadership and personality development programmes, lectures by the University lecturers, musical programmes; identified as a powerful tools in promoting social harmony and Effective Language Training Programme in Sinhala, Tamil and English languages and many entertainment programmes are included in these Youth Camps.

3 Youth Camps have been held with the participation of nearly 300 youth in 2014. These Youth Camps have been held in Monaragala, Nuwara Eliya and Vavunia Districts.

Actions have been taken to make aware the participants through the Vocational Training Authority and the Vocational Guidance Service on availability of trainings and job opportunities for them at this Youth Camps.



5. Programme to Provide Equipment for School Children

Access to Education is a key element in the National Policy for Social Integration. Marginalization and exclusion in the field of education due to economic conditions, social issues, ethnicity or religion is to be addressed through this programme.

The Ministry has organized a programme to provide school equipment for orphans or single parented children with a view to promoting access to education for marginalized children. This programme has been carried out in Kilinochchi, Ratnapura and Vaunia Districts in the year 2014 and over 300 of students have benefited.

It is expected to promote access to education for disadvantaged children by providing facilities towards promoting education and ensuring that such children are made members of the society by enhancing their knowledge, skills and developing positive attitudes.





6. Empowering Women leaders for Social Integration

The Ministry of National Languages and Social Integration initiated a programme for empowering women leaders with a view of strengthening their contribution to the society by creating awareness among them on social Integration. This is a one year programme empowering 30 women as women leaders for promoting social integration. Assistance provided for this programme by the Strengthening Enforcement of the Law and Access to Justice for Social Integration (SELAJS) Project implemented under the United Nations

Development Programme. The Ministry implemented the Project in collaboration with the Ministry of Child Development and Women Affairs. “Search for Common Ground” a Non-Governmental Organization was entrusted the task of carrying it out. 30 No’s women representing Kilinochchi and Monaragala Districts 15 from each District were participated at this programme.



Five workshops on Leadership, Social Integration, Communication, Gender Based Social Status and Advocacy were held. 03 projects were implemented in relating to Language, National Unity and Social Integration in the two Districts by participants putting to practical use of knowledge and skills acquired through the programme. Further, exposure visits and District Forums were held for the participants

to actively engage in acquiring the required Knowledge. This programme was initiated in the final quarter of 2013 and implemented throughout the year 2014.



7. Cultural and Religious Programmes

Sri Lanka being a multi ethnic country, Sinhala, Tamil and Muslim nationalities live together in this country. Their religions and cultures vary according to the one's ethnicity. Thaipongal, Sinhala Hindu New Year festival, Hujjj Festival, Depavali, Christmas are some the cultural and religious festivals which are celebrated by the respective nationalities. Religious and cultural festivals are celebrated by this Ministry annually. These celebrations enable each other to

understand the values and differences among those cultural and religious and it enables them to promote mutual respect, understanding for others religions and cultures. People participate at these festivals irrespective of religious and cultural differences. These festivals have been celebrated by this Ministry in 2014. Jaffna, Ratnapura, Matale, Puttlam, Negambo and Colombo are some districts which celebrated such festivals.



8. Financial Assistance for the Social Integration related activities carried out by other institutions

actions have been taken by the Ministry of National Languages and Social Integration for implementing Social Integration programmes with the collaboration of other institutions or

releasing financial allocations for those institutions to carry out the above activities in order to the promotion of Social Integration. Accordingly, the programmes which have been carried out with the financial support of the Ministry in 2014 as follows.

1. In order to enhance cultural co-existence and entertaining level of the people, represented a “Guitar Festival” by Lanka Guitarists Association.
2. In view of the promotion of long-lasting inter-ethnic co-existence through fine arts media, “Mihisara Festival -3” represented by Mahinda Rajapaksa Vidyala, Homagama and “Dhawala Bheeshana” Exhibition represented by Thrikonee Cultural Foundation.
3. Financial allocations released for 7 New Year Festivals to enhance mutual respect, understanding and trust among the ethnic groups. Some of those as follows :

- “Singithi Avurudu Festival” – Embilipitiya
- “Sural Nada” – Imbulpe
- “Samaja Ekabaddatha Bakmaha Senakeliya” – Two Divisional Secretariats in Eheliyagoda.

- “Sahodarathwaye Bakmaha Senakeliya” – Kuruwita
4. In order to enhance harmony among the nations through the cultural exchanges and make awareness on Tamil culture in Eastern Province, “Api Wawamu Jateen athara sahodaratwaya godanagamu- Sri Lankeya Jathiya” Programme organized by the National Organization for protecting Farmers Rights and “Trilingual Development and Cultural Exchange Programme” organized by A/ Nikawewa Anura Maha Vidyalaya.
 5. Along with the Hon. Minister’s Message “A United Sri Lankan nation celebrating unity in diversity endearingly intertwined by two languages ensuring the cultural identity of all communities” one page of a Souvenir was reserved for the Ministry which published for the 60th Anniversary of Sri Lanka Health Workers.
 6. Emphasizing the importance of promoting religious faithfulness, co-existence, harmony and unity among the people, “Asirimath Budu Themagula” under the Sadaham Udanya Programme was organized by the Eheliyagoda Divisional Secretariat.

7. “Samaye Geethaya” organized by the Children’s Foundation for National and Religious Harmony and “Sankalana Gee” organized by the Social Integration United Association

Rs.242, 111.60 allocated by the Ministry for the reconciled youth teams combining programme organized by the National Institute of Language Education and Training.

Further, several programmes have been carried out with the financial support of the Ministry of Child Development and Women Affairs, such as;

- “Safe tomorrow for children and women” an awareness Programme for women and children.
- “ Day to day life and stressful minds of the lady employees” an awareness Programme, parallel to the Women’s Day
- Two programmes named “Ladies in accordance with the Buddhist vision” and “Celebrating Male/Female equivalence” were held at the Ministry Auditorium.
- Parallel to the World Children’s Day “Senehasa Dee Apa Rakinna” Programme was held at the Blind School, Ratmalana.
- “Daughter you are our future” Programme was held at Sucharitha Children’s Home, Maharagama for the celebration of International daughter’s Day.

03.3 Administration Division

The main functions of the Administration Unit are the Institutional administration and the management of human and physical resources of the Ministry. The approval of the post of Legal Officer and the promotion of the post of Internal Auditor had been performed under the creation of new posts of the staff of the Ministry during this year. 64 posts for the Ministry and 20 posts under the affiliated institutions of the Ministry had been approved for 08 provincial offices.

03 posts of Office Assistants, 01 post of Driver and 03 posts of National Integration Coordinators had been recruited by the Ministry in order to fill the vacancies. The ministry has planned to recruit 205 posts of National Integration Co-coordinators according to the relevant scheme of recruitment and to appoint during the month of November and also provide initial training and language training. For two provincial centres The Acting Assistant Directors and Development Officers have been appointed. Applications were called for the recruitment of Office Assistants.

Language training courses had been conducted for the staff of the Ministry and field officers, and necessary training opportunities have been facilitated to officers in accordance to the identified training needs.

Recommendations of the review report of functions and work activities under management reforms are been carried out, and several recommendations in this regard have already been formulated.

The training programme was conducted for the staff of the Ministry to the purpose of updating the website of the Ministry, and the web site is being updated. The new e-mail address of the Ministry is being designed. Necessary steps have been made to enhance the requisite facilities of recording the incoming calls to the language call centre with data system.

The designing work of the Deyata Kirula stall held at Kuliyaipitiya and its all coordinating activities, the management of events of the National Unity Convention, the establishment and the opening of provincial centers in North and Sabaragamuwa were performed in parallel with the social integration week, procurement activities of the Kite festival during the social integration week, providing Sip Trunk facilities to the language call centre of the Ministry, the establishment of the Deputy Minister's office and buying a Video Camera to the media unit were the main activities accommodated under the process of procurement until the end of month of October. Maintain a Database Management computer system for Language Division and procurement of SELAJSI project is in progress at present.

03.4 Planning Division

The Planning Division is a one of the main divisions of the Ministry of National Languages and Social Integration. Projects/Programs implemented at the field level are monitored and evaluated to obtain information regarding the outcome generated as well as the efficiency and effectiveness. Progress reports are prepared monthly, quarterly, and annually and submitted to the top management and to the Ministry of Finance and Planning.

The main functions of the Planning Division

- Coordinating with the various divisions of the Ministry and the institutions under the Ministry to prepare Long-term/short-term plans such as the Corporate Plan, Action Plans, Budget Estimates, etc.
- Coordinating the implementation of the activities in relation to the pilot projects identified by the Ministry
- Monitoring and Evaluation of the activities undertaken by the Ministry and the Institutions under it
- Preparing the Monthly, Quarterly and Annual Progress reports and submitting them to the Secretary to the Ministry, Department of National Planning, Department of National Budget, Department of Foreign Aid & Budget Monitoring and any other interested parties
- Preparing Progress and Action Plan Report and submitted it to the Parliament during the budget discussions.
- Maintaining, updating and developing the database.
- Preparing Annual Performance Report and submitting it to the Parliament, Ministry of Finance and Planning and Auditor General.

03.5 Finance Division

The accounts unit takes up the responsibilities of coordinating the financial services and maintaining the provable financial information and management system for the Ministry by coordinating the relevant units.

The main functions of the Finance Division

- Assisting the Secretary to the Ministry in her capacity as Chief Accounting Officer to fulfill the financial obligations of the Ministry and maintain accountability to the Parliament
- Ensuring compliance with the financial rules and regulations of the Government
- Establishing and maintaining a sound financial accounting system including cash management
- Coordinating with the Treasury and the Institutions under the Ministry and Foreign Funded Projects to prepare/ update/ review and finalize financial reports and budgetary requirements
- Financial planning and budgeting
- Ensuring timely and accurate financial reporting
- Protect all physical assets belonging to the Ministry through effective Asset management systems

03.6 Internal Audit Division

To assist the management to review, measure and asset of services and functions performing the ministry and all the levels of other institutions under this, and to report factual of the internal control system.

The post of internal auditor (S.L.AC.S III) had been promoted as the post of internal auditor (S.L.AC.S. I) in order to strengthen the Internal Audit Unit.

The functions of the internal audit unit are as follows,

- Assisting to assess the success of the system of internal control carrying out in the Ministry and other institutions under this in order to the prevention of errors and frauds.
- Ascertaining the reliability of the accounting and other records and seeking that the accounting methods employed provide the information necessary for the preparation of correct financial statement.
- Appraising the quality of performance of the staff in carrying out the responsibility assigned to them.
- Ascertaining the extent to which the ministry and the other institutions under these assets are safeguarded from losses of all kinds.
- Ascertaining whether the establishment code, financial regulation, public administration, by the treasury and other supplementary institutions are been followed.
- Carrying out special investigations when necessary.
- Conducting audit and management committee.

**04. DEPARTMENT OF OFFICIAL LANGUAGES AND
IT'S PERFORMANCE**

Introduction

Department of Official Languages was established on 01.10.1956 as the implementing institute of Official Language Act No. 33 of 1956. Both Sinhala and English were made official languages and English was made the Link language by 13th and 16th Amendments to the Constitution of Sri Lanka enacted in 1987 and 1988 respectively.

As per Article 18 and 19 of chapter IV of the Constitution, as the facilitator for the effective implementation of Official Language policy, Department of Official Languages provides translations to the government in the said three languages, enhances the language competence of public officers, compiles glossaries and prepares text books and dictionaries on official languages.

The head of Department of Official Languages which is situated at the address “Bhasha Mandiraya”341/7, Kotte Road, Rajagiriya is the Commissioner of Official Languages.

Vision

A unified Sri Lankan Nation celebrating unity in diversity endearingly intertwined by the two languages ensuring the cultural identity of all communities.

Mission

Policy formulation, guidance and facilitation to create a developed and socially integrated trilingual society that assures rights of one and all and respects each other.

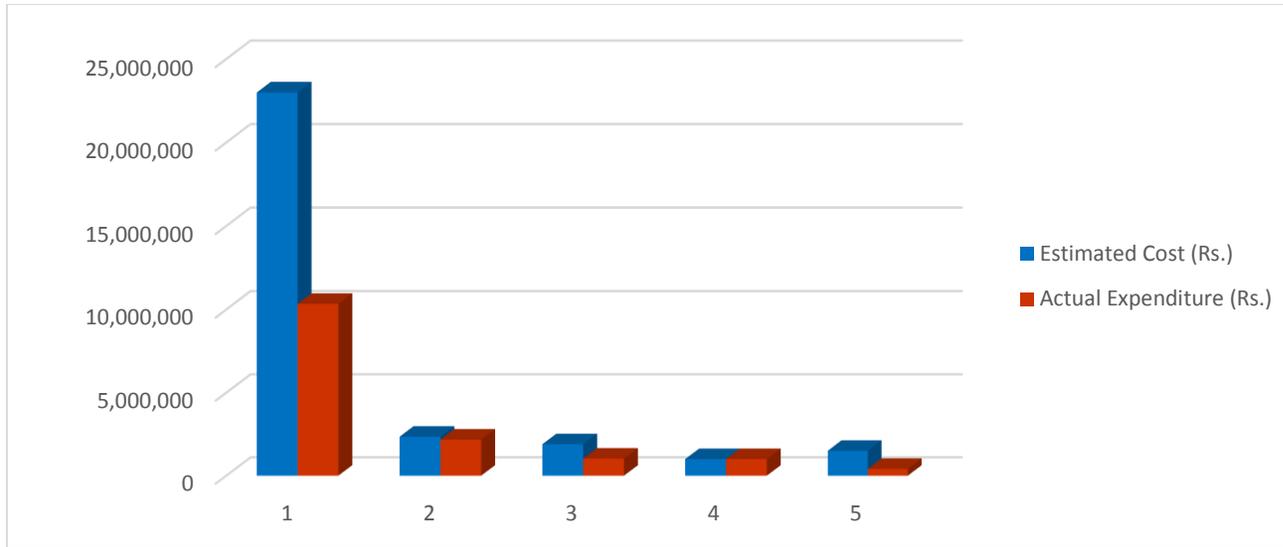
Major Functions Performed by the Department

1. To hold relevant oral and written tests for public officers who should achieve Proficiency in Official Languages as per the Public Administration circular No. 03/2007 and 07/2007 and to issue certificates.
2. To translate documents of government and semi government institutions.
3. To compile glossaries on various subjects (In Sinhala , Tamil and English)
4. To compile text books and subsidiary books for the language proficiency tests of public officers and to sell them.
5. To Compile trilingual glossaries
6. To teach Sinhala, Tamil, English and other international languages and to hold examinations with the application of modern technology.
7. To hold Language Proficiency and Efficiency Bar examinations for the staff of external institutions.
8. To give practical training in Translation for the students of universities and recognized educational institutions who follow courses in Translation.

The Divisions called Development, Examinations, Translation, Language Laboratory, Publications and Selling, Glossary, Research and Library have been established to carry out said functions.

Progress in terms of the Action Plan

Financial Progress of Department of Official Languages



S #	Description	Estimated Expenditure(Rs)	Actual Expenditure(Rs)	Percentage
01	Providing Facilities Which are Assist to obtain Language Proficiency (I) Printing Books and Language Text books. (II) Conducting Language Proficiency Test	23,000,000.00	10,341,226.90	44.96%
02	Providing Translation Services for Government & Semi Government Parties & Preparing Glossaries	2,350,000.00	2,175,210.00	92.56%
04	Promoting National and International Languages Skills	1,900,000.00	1,031,344.00	54.28%
05	Human Resource Development	1,000,000.00	1,000,000.00	100%
06	“Dayata Kirula” National Development Programme..	1,500,000.00	411,305.00	27.42%
	Total	29,750,000.00	14,959,085.90	49.07%

Functions performed in 2014 and Their Progress

1. To hold Language Proficiency Examinations.

Examinations are held and certificates are issued based on examination results in order to assess language proficiency of public officers and to encourage them to achieve proficiency in all three languages.

A language proficiency oral (repeat) test was held on 11.01.2014 for 146 candidates from Uva province and the corresponding Western Province examination was held on 10th, 11th and 12th of February 2014 for 358 candidates.

The corresponding level III oral tests for the written examination held on 29.09.2013 were held on 19th and 20th of July for 1198 candidates from Sambaragamuwa Province, for 1675 candidates from Eastern Province on 18th, 19th and 20th of July and for 2588 candidates from Central province on 26th and 27th of July.

Official Language Proficiency Oral tests were held for 2549 candidates from North Western Province on 15th, 16th, 17th and 29th of November, and for 3821 candidates from Southern Province on 15th, 16th, 22nd, 23rd, 29th and 30th of November. Official Language Proficiency Oral tests were also held for 2440 candidates from Uva Province on 24th and 25th of November 2014.

Accordingly, the oral tests were held at district level for 6007 officers those who have passed 2014 Official Language Proficiency Written test or 2nd language at G.C.E (O/L).

Another task entrusted with the Examination Division is to issue certificates for the officers those who have achieved Official Language Proficiency. 1222 public officers from Uva province who have achieved Official Language Proficiency were awarded with certificates on 11.01.2014 and, certificates were awarded to 70 officers at Ehaliyagoda Divisional Secretariat on 25.10.2014 with the participation of Hon. Minister. 603 certificates were posted to the relevant officers.



Examination Division also holds examinations for external institutes. Accordingly, Basic Tamil examination was held at Rentable National Student Cadets Center on 20.01.2014 for 74 officers and the same examination was held at Kothmale National Student Cadets Center on 07.03.2014 for 107 officers. A Tamil (special) Written/ Oral examination was held for 74 officers of Anuradhapura District Chamber of Commerce on 29.04.2014. And also, the competitive examination to appoint the Chief Management Assistant of Official Language Commission was held for 27 candidates on 05.07.2014. Efficiency Bar test of Assistant translators was held for 09 officers on 25th and 26th of July 2014. Money incurred in 2014 to hold language proficiency examinations was Rs. 5419783.30.

2. To print Text Books and Exercise Books That Help Achieve Language Proficiency.

The major duty of the Publication and Selling Branch is to compile and sell text books and other supporting books for professionals who come under the Public Administration Circular No. 07/2007 and anyone who is interested in learning official languages. Accordingly 5000 copies of Spoken Tamil, 3500 copies of Written Tamil, 50000 copies of the book called “Let’s Learn Sinhala, Tamil and English” and 1000 copies of the Trilingual dictionary were printed. Money incurred in this regard was Rs. 5191443.60.

3. To Translate Documents of Government and Semi-Government Institutions.

The duty of the Translation Division is to provide a standard translation service by using due translation methods with the application of Modern Technology.



The translation bureau equipped with modern technology and funded by Official Language Project was ceremoniously opened on 03.01.2104 with the participation of the Secretary to the President and Hon. Minister. Further, a translation training programme was held from June to December 2014, five days each per a month. 3035 pages of 723 documents of government and semi-government institutions were completely translated in 2014.

4. Glossary Compilation.

Glossaries are compiled by the Glossary unit of the Department with the excellent intention of improving knowledge in students, writers, intellectuals, professional’s and ordinary people

The following 6 Trilingual Glossaries were completely compiled by English-Sinhala Glossary Division in collaboration with English-Tamil Glossary Division in 2014

- Botany
- Education
- Physics
- Mathematics
- Physics
- Statistics

The following 13 Trilingual Glossaries were compiled up to 85% by English-Sinhala Glossary Division in collaboration with English-Tamil Glossary Division in 2014

- Public Administration
- Land Settlement
- Financial Regulations
- Air Force
- Police
- Law

- Psychology
- Army
- Agriculture

Bilingual English-Sinhala and English-Tamil Glossaries on Literature are being compiled by English-Sinhala and English-Tamil Glossary Divisions respectively.

5. To Promote National and International Languages.

Language courses are conducted in a modern library for those who are interested in learning Sinhala, Tamil, English and foreign languages. The course duration is 6 months. 1664 Students studied at the language laboratory under 17 courses in 2014. All those courses were successfully completed and, money incurred in this regard was Rs.1031344.00. The certificate awarding ceremony for 599 students who successfully completed the course in first semester of the year was held on 02.12.2014 under the patronage of the Minister Hon. Wasudeva Nanayakkara. The income earned by the government through the year is Rs. 11824500.00.

Initiatives were taken to come into terms with Mobitel institute to improve Sinhala and Tamil knowledge (level I) through “E. Learning” distance learning method. Four programme Co-coordinating officers were appointed and two training programmes were held on the subject concerned.

6. To Conduct Research on Language Use Technology and Standardization and to Submit Recommendations and Facilitate.

The research unit collects data on brand names in Sinhala and Tamil and prepares meaningful brand names in Sinhala and Tamil so as to make

the correct brand names available for the general public. 112 texts have been directed to the unit by 25 government institutions and 47 Sinhala texts directed by 12 institutions were prepared in Tamil. Five panel discussions have been held in this regard and request letters to obtain funds to remunerate the resource persons who took part in the discussions have been sent to the Salaries and Cadre Commission.

7. To Implement Cabinet Appointed Committee Recommendations on Language Proficiency of Public Officers.

As per the recommendation 8.2 (b) of the said committee, one of the serious tasks entrusted with the Department is to compile 04 easy to use text books each in Sinhala, Tamil and English. Accordingly, preparation of lessons on level I, II, III and IV were completed up to 60%. Money incurred in this regard was Rs. 27, 00, 000/=



8. Human Resource and Institutional Development.

115 officers have been directed by Establishments Division for 10 training and development programmes conducted by SLIDA and other institutes on Subject wise Training, Attitude Development, Productivity, Information Technology and Language (Sinhala, Tamil, English) so as to equip the staff with subject knowledge to render an efficient public service. A training programme for the whole staff was held on 29.12.2014. Further an officer was appointed for the post of Laboratory Superintendent by way of a structured interview on 23.07.2014 as per the relevant Scheme of Recruitment.

The Accounts Division is entrusted with all financial affairs and the procurement activities of the Department. Under this, paying salaries and such other work attached to general administration procurement and incurring money for capital projects were performed by accounts division by way of annual estimate funds. Further, execution of said tasks with a good financial control and submitting reports on said tasks and financial progress to the General Treasury and other relevant institutions were also performed by Accounts Division.

The Development Section maintained the progress of planned proposals of departmental budget and reported the progress to the Ministry and other institutions on a monthly, quaternary, semester and annual basis. And also, reporting progress on Human Rights Action plan being implemented in collaboration with other Line Ministries and reporting LLRC plan to the Parliamentary Select Committee were also performed by the section in due period.

The super Grade Library of the Department performed following tasks in 2014;

- To issue books to departmental readers under Brown System.
- To maintain Library Notice Board.
- To maintain a set of features.
- To maintain a set of newspaper articles on language
- To collect newspaper articles on the Department.
- To computerize library key.
- The library has also been given a modern shape with the replacement of old racks with new ones.

9. Special Programmers and Occasions.

Deyata kirula National Development Exhibition

The Department carried out 6 programmes in line with 2014 Deyata kirula National Development Exhibition with the intention of contributing national development process. One of such programmes was to award certificates for passing Language Proficiency Examination to 736 public officers of the three Districts covered by the exhibition with the Participation of the Minister of National Languages and Social Integration. And also, a stall of departmental publications was maintained at the exhibition premises and purchase of 1248 publications earned the government a sum of 2, 24,475.00 Rupees.

18000 copies of the book titled "Let's Learn Sinhala, Tamil and English" was distributed free of charge at the exhibition premises. About 80% of people arrived in the Department Stall took part in computer games. And also, two dramas on Social integration was staged by Department Staff since 24.02.2014 twice a day.



Three officers representing Sinhala, Tamil and Muslim ethnicities were daily employed for explaining the Departmental Stall. Total cost of maintaining the Departmental stall was Rs.4, 11,305.66.

05. OFFICIAL LANGUAGES COMMISSION AND IT'S PERFORMANCE

Introduction

The Official Languages Commission is a Statutory Board Institution established under Official Languages Commission Act No. 18 of 1991 and its objective is to monitor and supervise compliance with the provisions contained in Chapter IV of the Constitution;

Vision

To be the organization empowered to ensure implementation of the Official Languages Policy by all organizations providing services to the public.

Mission

Provide for the bilingual needs of the public through reviewing, monitoring, educating and advising on implementing the Official Languages Policy.

Objectives

- a) to recommend principles of policy, relating to the use of the Official Languages, and to monitor and supervise compliance with the provisions contained in Chapter IV of the Constitution ;
- b) to take all such actions and measures as are necessary to ensure the use of the languages referred to in Article 18 of the Constitution (hereinafter referred to as “ the relevant languages “) in accordance with the spirit and intent of Chapter IV of the Constitution ;
- c) to promote the appreciation of the Official Languages and the acceptance, maintenance, and continuance of their status, equality and right of use;
- d) To conduct investigations, both on its own initiative, and in response to any complaints received, and to take remedial action as provided for, by the provisions of this Act.

The programmes implemented by Commission to achieve above objectives are under following 04 categories.

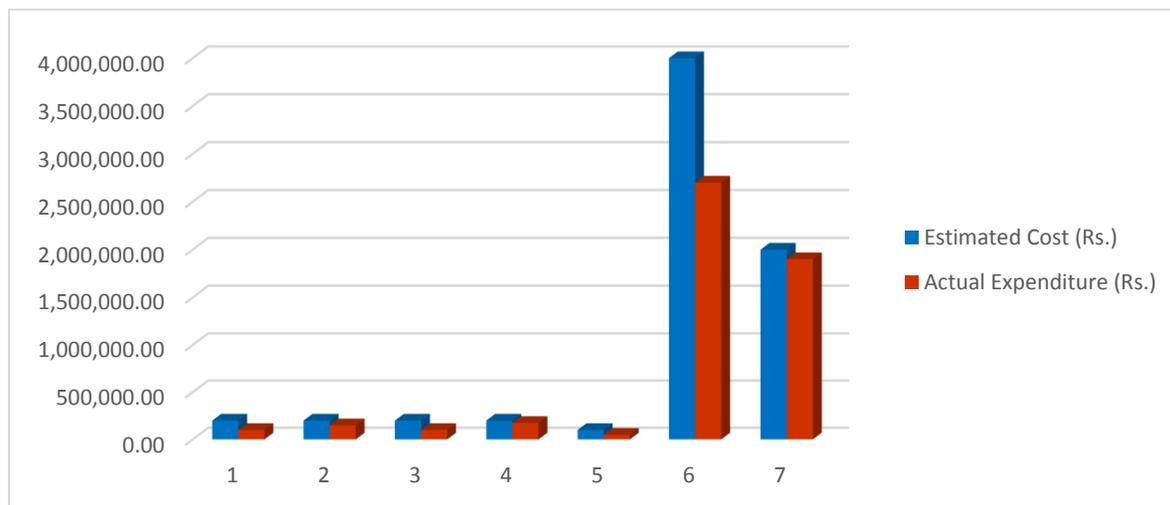
1. Supervision – Monitoring of provisions contained in the constitution with regard to use of Official Languages are duly followed by the Government mechanism (conducting of language audits, examinations and surveys).
2. Education – With regard to relevant languages’ status or its use; (programmes to create awareness among public and public officers)
3. Investigation – Complains with regard to violation of language rights contained in the constitution
4. Consultation – Compilation of principals of policy.

Special programmes belong to above categories have been conducted by Commission.

Programmes conducted by Commission for 2014 are as follow

Progress in terms of the Action Plan

Financial Progress of Official Languages Commission



S #	Description	Estimated Expenditure (Rs)	Actual Expenditure (Rs)	Percentage
01	Awareness creation among the Heads of Semi-Government Institutions	200,000.00	100,000.00	50%
02	Awareness creation among the Heads of Private Financial Institutions	200,000.00	150,000.00	75%
03	Follow-up action with regard to Implementation of the Official Languages Policy in audited institution up to 2013	200,000.00	100,000.00	50%
04	Auditing of Government institutions of those Divisional Secretariats where the minority is above 15%	200,000.00	175,000.00	87.5%
05	Investigating the complaints received with regard to violation of the Official Languages Policy	100,000.00	50,000.00	50%
06	Creating island wide awareness among the public	4,000,000.00	2,700,000.00	67.5%
07	Social Integration Week	2,000,000.00	1,900,000.00	95%
	Total	6,900,000.00	5,175,000.00	75%

The programmes implemented by Commission

1. Awareness Creation for Heads of Semi Government Institutions

In terms of Section (22) (6), Chapter IV of the Constitution, Corporations and Statutory Boards have classified as Government Institutions. Therefore, these Authorities and Boards too must carry on their duties in compliance to the Official Languages Policy in order to enable public to obtain services in their mother language by way of defending their language rights.

All Government Institutions must serve public according to Sections 22(12), 22(2), (22)3, 22(4) and 22(5) of Chapter IV of the Constitution. Therefore, the Government institutions must prepare their institutional name boards, sectional name boards and name boards in vehicles, all documents issued to public in trilingual. They also must able to carry on the oral communications made with public in official language and reply to letters received in same language (Sinhala or Tamil) by which the letters were written.

In analyzing complaints received by Official Languages Commission, complaints with regard to Boards and Authorities also have been submitted. Investigations with regard to violation of language rights have been investigated accordingly.

Taking into consideration this situation, an awareness creation programme to create awareness among heads of Statutory Boards and Authorities was conducted by the Official Languages Commission.

The said programme was held on 02.06.2014 at office of the Official Languages Commission with precedence of Mr. Vasudeva Nanayakkara, the Hon. Minister of National Languages and Social Integration.

Heads of Authorities and Boards in Island wide were participated to this programme.

The objective of this programme was expressed by Chairman of the Official Languages Commission and a lecture on “**The Legal View of Official Languages in Sri Lanka and its Practical Usage**” was delivered by Prof. Menaka Harankaha, the Senior Lecturer of the Law Faculty of Colombo University. In addition to above, a discussion also had to which participated Mr. J.D.C. Jayasinghe, the Commissioner of the Department of Official Languages and Secretary of the Official Languages Commission and Mr. Prasad R. Herath, the Director General of National Institute of Languages and Education Training, as resource personnel. Problems arisen while implementing the Official Languages Policy were identified thereby and suggestions for those problems were submitted.



2. Awareness Creation among Heads of Private Financial Institutions

The Official Languages Commission was established under the Official Languages Commission Act No 18 of 1991 and it has been initiated various projects to promote obtaining of bilingual services for Sri Lankan Citizens. According to Section 31 of above Act, powers have been vested to the Commission to issue recommendations relevant to the Official Languages Policy with regard to the institutions fall under “General Institutions” for public wellbeing.

Accordingly, an awareness creation programme among head of Private Financial Institutions was held on 23.12.2014 at “Bank Vidu Piyasa” auditorium of the Central Bank of Sri Lanka. These types of programmes were organized for Private Financial Institutions by taking to consideration of complaints submitted to Commission, because public face problems while them often work with non-banking financial institutions. Heads of 36 Private Financial Institutions were called for this programme and Mr. Menaka Harankaha – the

Senior Lecturer of Law Faculty of Colombo University as the invited lecturer, Mr. R.D.W. Pallegama – the Deputy Director of Non-banking Institutions Supervision Division of the Central Bank of Sri Lanka, Mr. Nimal R. Ranawaka – the Chairman of the Official Languages Commission, Mr. J.D.C. Jayasinghe – the Commission of Official Languages too participated the same.

After creating awareness about the Official Languages Policy, the existing problems arisen to implement the same were identified. The documents used by Private Financial Institutions to deal with public and audit reports etc... Are prepared only in English language, lack of officers who are proficient in second language are several problems of above.

Need of assistance to prepare the documents used in Private Financial Institutions in compliance to the Official Languages Policy and a workshop to develop their officers’ second language competence were suggested thereby. As its first step, it was decided to bring the documents used by Private Financial institutions to deal with public for Official Languages Commission.





3. Language Audits

Follow up action with regard to implementation of the Official Languages Policy in institutions audited up to 2013.

I.Recommendations have been issued by Commission for institutions audited up to 2013. The heads of relevant institutions report to Commission about implementation of these recommendations

The follow up language audits were conducted in 2014, 09 Divisional Secretariats, 02 Police stations, and 01 hospital.

II.The language audit conducted in Colombo Municipal Council

In addition to above, a project with regard to implementation of the Official Languages Policy in Colombo Municipal Council was carried out by the Commission. 16 Departments and 214 Sections of Colombo Municipal Council were audited and issued recommendations accordingly. Steps have been taken to prepare all street name boards in

trilingual that are available within Municipal limit.

Public get opportunity to obtain services in their preferred language by proper implementation of the Official Languages Policy in all Government institutions.

III.Auditing of Government institutions

available in Divisional Secretariats where the minority is above 15% that were audited up to 2013

The unaudited Government institutions up to 2013 were audited by Commission within this year. The rate of ethnicity in the Divisional Secretariat Division where each Government institution is situated was also taken into consideration. Special attention is drawn to audit those Government institutions of which the Divisional Secretariat Division's language minority is close to 20%. 05 Divisional Secretariate,12 Police stations,16 Hospitals, 01 Municipal Council,01 Post office,03 other places are such language audits conducted within this year.

4. Surveying of Deyata Kirula Exhibition stalls in compliance to the Official Languages Policy

In terms of powers vested by Official Languages Act No. 18 of 1991, the exhibition

stalls presented by Government and Semi-Government institutions for Deyata Kirula National Exhibition in 2012, 2013 and 2014 were surveyed whether they are in compliance to the Official Languages Policy. Financial assistance for these surveys in 2013 and 2014 was granted by National Languages Project.

Deyata Kirula National Exhibition in 2014 was held in Kuliypitiya town. In concurrence to that, a survey was conducted by Official Languages Commission whether exhibition stalls constructed in exhibition premises were in compliance to the Official Languages Policy.

About 400 exhibition stalls presented by Government institutions were surveyed within this survey and 3 best exhibition stall were selected.

All relevant exhibition stalls were surveyed by a team consisted with 30 students from University of Colombo. The data collected therein were evaluated by a special panel of experts consisted with 5 Professors who have a special knowledge and understanding about linguistic. Accordingly, the Official Languages Awards were won by exhibition stalls presented by Central Bank of Sri Lanka, Sri Lanka Ports Authority and Foreign Employment Bureau of Sri Lanka. A report containing scores obtained by each exhibition stall was also prepared.



5. Investigating of complaints received with regard to violation of the Official Languages Policy

In terms of powers vested by Official Languages Act, the investigations carried out in respect of violation of the Official Languages Policy within 2014 are as follows.

Year	No. of complaints received in 2014	No. of complaints brought forward from 2013	No. of complaints investigated and concluded in 2014		No. of complaints are being investigated	
			Complaints received in		2013	2014
			2013	2014		
2014	106	88	65	54	23	52

Several recommendations issued in respect of complaints investigated in 2014 are as follows.

- Preparing of all instructions and notices contained in bills sent by Ceylon Electricity Board to customers, in trilingual.

- Preparing of general circulars and letters issued by Ministry of Education in respect of various matters, in trilingual.
- Preparing of official name board in Vavunia Regional Education Director's officer, in trilingual.
- Preparing of the board containing "Nilwala Gate" fixed at the entrance of Matara express road, in trilingual.
- Displaying of notices in public notice boards and electronic name boards of express way, in trilingual.
- Displaying of public instruction boards and notice boards of state banks, in trilingual.

6. Establishment and Promotion of School Level Language Circles and Implementation of School Programmes through said Language Circles

Based on the experiences gained from debate competitions and speech contests organized 2013 and 2014 by Commission, attention was drawn towards the importance of implementing programmes for school students and decided to form language promotion circles in schools as an advance step of above.

Steps were taken by Official Languages Commission to form language promotion circles with the long term objective of establishing a trilingual environment through developing school children's knowledge,

attitudes and understanding with regard to the Official Languages Policy.

Thereby, the Official Languages Commission expects to form language circles in all schools in the Island. All activities including displaying of school's main name board are expected to carry out bilingually through language circles.

The objectives of forming language circles are; to direct students generation to bring forth One Sri Lankan Nation through sincere Bonds of Bilingualism, to induce attitudes and interest of school children with regard to trilingual usage, to carry on all audible, visual and readable things in schools in trilingual and to enhance possibility of converting the future society into a trilingual one.

The language circle consists with a staff represented by principal, teachers and one student from each class.

The activities identified to implement through language circles are; to display all name boards including main board of the school in trilingual, to use all three languages i.e. Sinhala, Tamil and English in all activities carried out in the school, to conduct trilingual contests and award prices and certificates for winners, to display trilingual alphabet within school and create words and sentences daily, weekly, monthly and conduct programmes to encourage winners by giving them marks, to organize culture and conviviality exchanging programmes with those schools where education is given by other

languages, to use all three languages in National Ceremonies, to assist public around in their language necessities and such other activities.

The relevant tasks to establish language circles are regulated by Official Languages Commission jointly with the Ministry of Education. A circular in respect this has been prepared and will be issued to schools by the Ministry of Education.

7.Island Wide Awareness Creation among Public

7.1 Printed Media Advertisement

There are two primary objectives to publish printed media. One is to create awareness among public with regard to the Official Languages Policy and to create a public demand for bilingual public service.

The other objective is to create awareness with regard to the legal bond while providing a bilingual public service by public servants.

These advertisements are published bilingually, targeting main days of Sri Lankans that are religiously, culturally and nationally important. A greeting in respect of said days, the language rights of citizens and a message with regard to public officers’ responsibility contain in these advertisements. Accordingly, following are such advertisements published in 2014.

- Greeting for New Year - 2015

- Greeting for Sinhala and Hindu New Year

- Greeting for Haji Festival

- Greeting for Christmas Day

In addition to above, advertisements with regard to create awareness about the speech contest held in respect of the Social Integration Week and shifting of the Official Languages Commission’s office from Rajagiriya to Borella too was published. Following are said advertisements



7.2 Creating of Deyata Kirula Exhibition Stall and Exhibiting Plaques within Exhibition Premises

In concurrence to Deyata Kirula language assessment survey, plaques were created by Official Languages Commission to display within Deyata Kirula Exhibition premises. These plaques were created with two objectives.

01. To create exhibition stalls in compliance to the Official Languages Policy and create awareness among Government

institutions with regard to their assessment in exhibition premises.

02. To create awareness among public who come to visit the exhibition.

Advertisements were displayed near main entrances (3 nos.) before one month to start the exhibition to create awareness among officers and exhibition stalls creators in order to make exhibition stalls in compliance to the Official Languages Policy. The content of advertisement was **“Win the Official Languages Award”**.

Creating awareness among people who come to exhibition premises was not limited only for exhibition stall. Therefore, 300 plaques were displayed for public, covering whole the exhibition premises. Five different messages with regard to language rights were included to plaques.



8.Social Integration Week

Open Speech Competition among Invited Schools in the Western Province

Debate Tournaments were held by Official Languages Commission to which participated the school students with a special interest and therefore a speech contest among schools in Western Province was held in respect of the Social Integration Week 2014. As only those schools can participate for debate competitions because there are debate teams and therefore arrangements were made to hold a speech contest to achieve the objective of participating more clever students.

This speech contest was held targeting the students of Western Province schools in respect in the Social Integration Week 2014 which was organized by the Ministry of National Languages and Social Integration. Applications for this were called by a newspaper advertisement. Accordingly, 120 applications in Tamil medium and 236 applications in Sinhala medium were received by the Commission.

This competition was held in Sinhala and Tamil mediums under 03 rounds and final round was held on 21.07.2014 at Sri Lanka Foundation which headed by Mr. Vasudeva Nanayakkara, the Hon. Minister of National Languages and Social Integration. Prices and winning cups

were awarded for first, second and third place thereby.

The most popular speaker from Sinhala and Tamil medium was selected by votes of audiences at the final round.

The commission's expectation is to establish a bilingual public service in future by developing school children's knowledge and good attitudes with regard to the Official Languages Policy.



9. Programmes conducted by Official Languages Commission in addition to Action Plan 2014.

9.1 Awareness creating programme for public officers in Nuwara Eliya district



9.2 Northern Province Invited Schools Debate Tournament

A debate tournament among Western Province schools was held in 2013 by Official Languages Commission to which participated the school

students with a special interest. Taking into consideration of this situation, the Official Languages Commission decided to hold a debate tournament among Northern Province schools too.

Accordingly, an invited debate tournament in Northern Province was held on 18.10.2013. The theme of this was "the Official Languages Policy, its usage and Ethic Rest". The primary objective of the debate tournament was to build good attitudes with regard to the value of bilingual usage within future students' generation. This tournament was held by covering schools in all five districts in Northern Province. Sixteen schools in Tamil medium and six schools in Sinhala medium were selected for this tournament.

This tournament was commenced on 18.10.2013 and Championship of Sinhala medium was won by V/Perakum Vidyalaya and the runner up was Alagalla Vidyalaya. The Championship of Tamil medium was won by Vidyananda Vidyalaya and the runner up was Pudukudirippu Maha Vidyalaya.

Accordingly the prizes and winning cups award ceremony was held on 28.01.2014 Kilasapathi Hall of the University of Jaffna. Mr. C.V. Vignasvaran, the Chief Minister of Northern Province and Mr. Vasudeva Nanayakkara, the Hon. Minister of National Languages and

Social Integration were invited for this ceremony.

The special event of certificate award ceremony was friendly debate to which participated two teams consisting Sinhala and Tamil students. Interpretation kits were used to maintain communication among Sinhala and Tamil students.



9.3 Discussions held with Consumer Services Authority

Discussions have been held with Consumer Services Authority with regard to preparing information i.e. usage, expiration, packing etc... in compliance to the Official Language Policy, that must be essentially known by consumers while they purchasing consumer goods. It is expected to have a discussion pertaining to this matter together with Food Consultation Committee of Ministry of Health.

9.4 Awareness creation among representatives from Plantation Industry.

An awareness creation programme was held by Commission in 2014 to create among

representatives from Plantation Industry. The programme's objective was to ensure language rights of Tamil people in estates.

The social impact of these programmes is to defend public's language rights by creating awareness about legal bond and public servants' responsibility with regard to implementation of the Official Languages Policy in Government institutions.

9.5 Preparing of a Short Docudrama

A short docudrama in which containing activities carried out by the Official Languages Commission with regard to implementation of the Official Languages Policy has been prepared within this year and its name is "**Basin Debasata** (බසින් දෙබසට)". The objective to create this docudrama is to screen it while conducting awareness programmes with regard to the Official Languages Policy.

9.6 Translating assistance provided by Commission

As a result of awareness creating programmes conducted by Official Languages Commission, various Government and Private Institutions request translating assistance from Commission to prepare name boards and forms displayed for public in their institutions.

Therefore Commission has taken steps to refer these documents to the translation section of Department of Official Languages. Following

are such translations made and provided within this year.

- Preparing of all name boards in Sri Lanka Army camps, in trilingual.
- Preparing of existing forms used by Seethawaka Divisional Secretariat, in trilingual.
- Preparing of trilingual name boards of various road projects presented by Ruhunu Development and Engineers (Private) Limited.

9.7 Preparing of letter heads of Government institutions in compliance to the Official Languages Policy.

Awareness creation programmes and recommendations have been issued time to time by Official Languages Commission to prepare Government institutions' letter heads in compliance to the Official Languages Policy. A survey about all institutions' letter heads was conducted to monitor the existing situation with regard to this.

Accordingly, required instructions and recommendations have been issued by Commission to monitor whether all Government institutions' letter heads are prepared in Compliance to the Official Languages Policy and to prepare those letter heads that are non-compliance. Following Government institutions were covered by this survey.

1. District Secretariats
2. Divisional Secretariats
3. Municipal Councils
4. Urban Councils
5. Pradeshiya Sabha

The above survey was carried out under following 05 criterions to monitor whether letter heads have been prepared in compliance to the Official Languages Policy.

- i. Preparing of office's/institution's name in trilingual.
(The office's/institution's name must be prepared in the order of **Tamil, Sinhala, English** in North and Eastern Provinces and **Sinhala, Tamil, English** in other Provinces).
- ii. All telephone numbers, names and other communicative names contained in the letter head must be prepared in trilingual.
- iii. All short extracts outlined in upper and lower areas of the letter must be prepared in trilingual.
- iv. Spelling accuracy.
- v. The font size of all words/sentences left in trilingual must be equal.

Government Institution	Number of Letter Heads	Number of Letter Heads to which have been issued Recommendations
1. District Secretariat	25	25
2. Divisional Secretariat	319	
3. Municipal Council	23	23
4. Urban Council	41	41
5. Pradeshiya Sabha	271	
	679	89

9.8 Marga survey

The Official Languages Commission carried out a language resource assessment survey in a selected number of government's institutions in 2007/2008 in collaboration with the Marga Institute. A sample of 50 institutions was selected for this study. A follow-up survey of the same institutions was carried out from October 2014 – December by the Official Languages Commission. The analysis and the report of this of survey is being prepared by the Marga institute by this time.

**06. NATIONAL INSTITUTE OF LANGUAGE EDUCATION
AND TRAINING AND IT'S PERFORMANCE**

Introduction

National Institute of Language Education and Training has been established under the provision of the National Institute of Language Education and Training Act no. 26 of 2007 as a Statutory Body under the Ministry of National Languages and Social Integration in order to fulfil the requirements of the implementation of the Trilingual Concept of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka.

At the beginning 1st of November 2007 the Institute was functioning at No. 310, Galle Road, Colombo 3 as it came under the preview of the Ministry of Constitutional Affairs and National Integration .In 2010, this Ministry was redesigned as the Ministry of National languages and Social Integration and the Institute became one of the Institutes functioning under this Ministry Its' operational activities are being expanded. Following are the key training courses conducted by the Institutes. At present this institute is established No.40,Buthgamuwa road, Rajagiriya.

- Part-time Second Languages Courses for Public Officers (Level I / Level II/ Level III)
- For the Public, 150 hour course through the Language Societies
- Non-residential 12 day part time languages training courses for Public officers
- Teacher Training Courses
- Feedback Program for Resource Persons
- Diploma Course for Translators (Part-time/ Full Time)
- Basic Translator Courses (Residential 10 days)
- Short term Languages Training Courses for newly recruited government officer(Doctors, Officer in All Island Services and Other Professionals)

Accordingly the Institute was shifted to the new Training Institute located in a very pleasant environment at Galewaththa, Agalawaththa, a plot of land of the Dartan Field Estate which belonged to the National Institute of Plantation Management under the Ministry of Plantation Industries and this event could be considered as an important land mark of the history of the Institute. The new place consists of a lecture hall

which provides space for about 250 participants, room facilities, and residential facilities for 60 trainees at a time and a Library.

To conduct the above language courses island wide, the services of an experienced resource pool are obtained and the staff of the institute is fully dedicated for this.

Vision

To become a leading Educator / Trainer in developing bilingual / trilingual skills of staffs in the public sector in terms of offering proficient service to the community.

Mission

To facilitate the development of efficiency in the trilingual delivery of service at all levels of governance and promote a linguistically diverse society

Objectives

To create:

- Clever teachers to teach Sinhala , Tamil and English for those who wish to get such knowledge
- Knowledgeable translators and interpreters in the Sinhala, Tamil and English languages who shall constitute the National Translators' Service and the National Interpreters' Service to be established by written law.
- Qualified trainers to train language teachers, translators and interpreters in Sinhala, Tamil and English Languages.
- Trained persons with trilingual capabilities for the efficient provision of services to the public.

Functions

- To provide extensive training in the three languages to create knowledgeable persons to teach Sinhala, Tamil and English to persons who wish to acquire such knowledge.
- To study and research on matters arising in language training, with an aim to utilizing the results of such research and studies for the effectiveness of the institute.

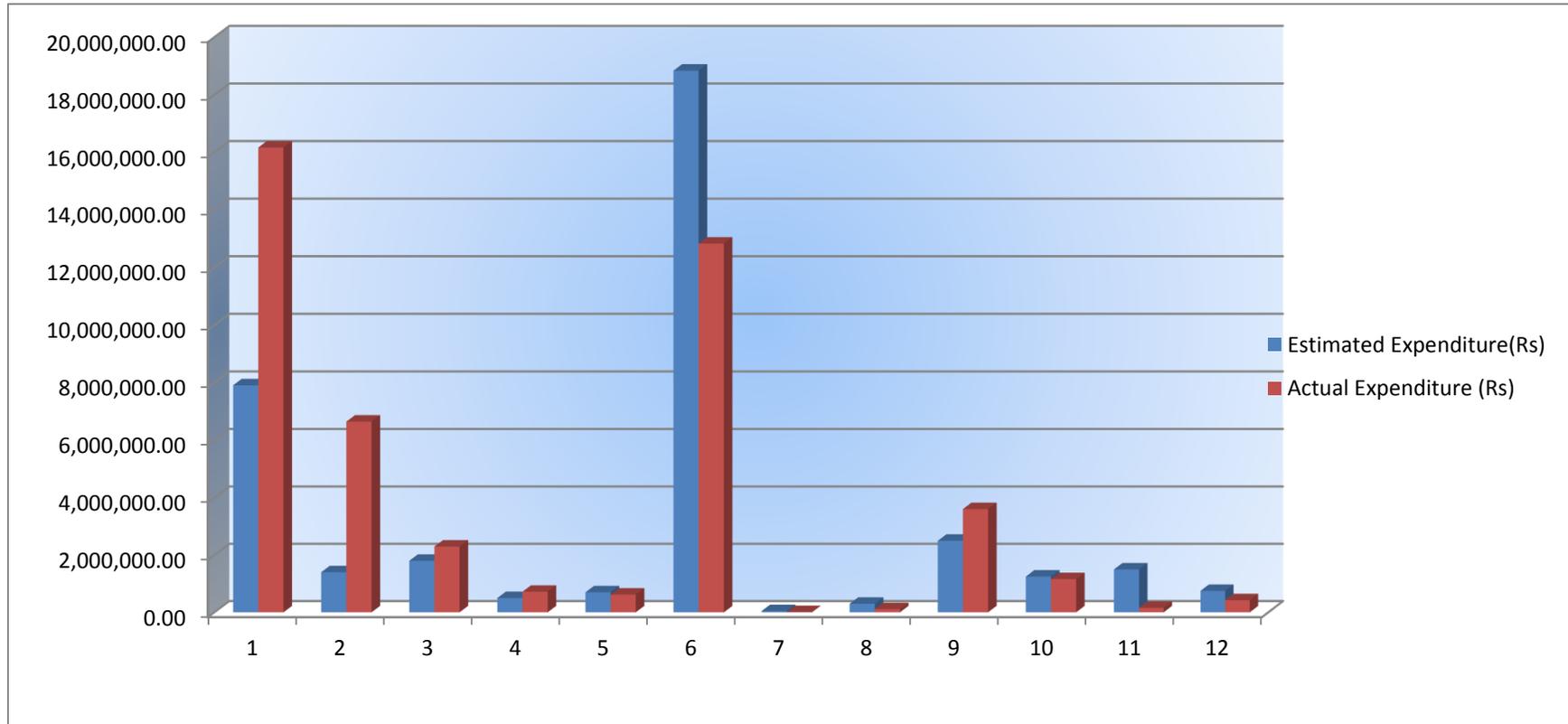
- To provide language training and education to suitable persons and award them with Certificates and Diplomas after completion of language training and education
- To build up a board of trained personnel equipped to undertake the teaching of languages.

- To conduct special language courses in Sinhala, Tamil and English languages for interpreters, translators and stenographers belonging to a special category. To commence, assist and promote linguistics research activities in Sinhala, Tamil, and English languages and in foreign languages and where it appears to be necessary to make recommendations to the relevant authorities on the improvement and changes to be made to the Sinhala, Tamil and English languages.

All decisions on achieving the above mentioned objectives of the institute are taken by the Board of Management and the Academic Board gives the necessary guidance regarding academic affairs of the institute.

Progress in terms of the Action Plan

Financial Progress of National Institute of Language Education and Training



S #	Description	Estimated Expenditure (Rs)	Actual Expenditure (Rs)	Percentage
01	Part time Nonresidential Second Language Training Courses for Public Officers	7,912,000.00	16,168,950.00	204.35%
02	12 Days Nonresidential Second Language Training Courses for Public Officers	1,400,000.00	6,650,464.50	47.53%
03	12 Day Second Language Training Programmes to improve bilingual capacity of Public officers in line with the Deyatakirula National Programme	1,800,000.00	2,297,858.00	127.65
04	Training of teachers to teach Sinhala and Tamil for the General Public and General community	500,000.00	719,981.00	143.99%
05	Monitoring and follow up session for resource persons	700,000.00	621,663.00	88.81%
06	Language Training Programme for Civil Society	18,840,000.00	12,834,614.00	68.12%
07	Tamil and Sinhala Language courses for Members of the Parliament	43,500.00	11,200.00	25.74%
08	Training and Feasibility Programme for the Staff of the Institute	300,000.00	111,017.00	37%
09	Sinhala and Tamil Language Training Programmes for Doctors	2,500,000.00	3,606,579.00	144.26%
10	Teacher Training Programme	1,250,000.00	1,158,361.00	92.66%
11	Short Term Language Training Programmes for Government and Semi Government Institutions	1,500,000.00	155,467.00	10.36%
12	Training Programmes conducted on special requests	750,000.00	424,702.60	56.62%
	Total	44,760,857.00	37,459,500.00	83.76%

Various Training Courses conducted by the National Institute of Language Education and Training in the year 2014

1. Training Programmes funded by the Treasury

In order to strengthen the public officers in both official languages, island wide part time Language training programmes are implemented by the NILET. These programmes are organized at service stations level and conducting in government institutions such as Government Departments, Divisional Secretariats and Police Stations during 4 or 6 hours per week as the officers enable to attend the classes without disturbing their duty. Sinhala and Tamil Training Programmes are divided into three categories as level I, II and Level III. Level I, II and III are consisted with 300, 216 and 108 hours in respectively. The objectives of this programme are to promote the effective service delivery of the public service by enhancing public officer's second language proficiency and to facilitate the effective implementation of Official Language Policy.

Accordingly, 05 classes of level I, 25 classes of level II and 95 classes of level III were organized to conduct in 2014 and the estimated cost for that programme was Rs.7,912,000/-. The details of the part time language training programmes conducted for public officers in the year 2014 as follows:

Approved Language Classes in 2014

Level	No.of Sinhala Language Classes	No. of Participants	Level	No.of Tamil Language Classes	No. of Participants
I	01	67	I	1	35
II	13	451	II	82	2743
III	32	1430	III	236	11420
Total	46	1948		319	14198

Accordingly, approval has been granted by the NILET for 16146 participants for language training through the 364 language classes in 2014.

Completed Language Classes in 2014

Level	No. of Sinhala Language Classes	No. of Participants	Level	No. of Tamil Language Classes	No. of Participants
I	-	-	I	-	-
II	02	58	II	44	1065
III	24	1302	III	144	5580
Total	26	1360		188	6645

Accordingly, 8005 officers have been acquired language training through the 214 language classes in 2014. The officers who granted approval for language training in 2012 and 2013 are also included within this group.

Language classes which are being carried out till 31st December 2014 (Commenced in 2012)

Level	No. of Sinhala Language Classes	No. of Participants	Level	No. of Tamil Language Classes	No. of Participants
I	-	-	I	-	-
II	-	-	II	14	390
III	-	-	III	19	644
Total	-	-		33	1034

Language classes which are being carried out from 2013

Level	No. of Sinhala Language Classes	No. of Participants	Level	No. of Tamil Language Classes	No. of Participants
I	-	-	I	-	-
II	22	1049	II	54	1817
III	16	1022	II	225	10239
			I		
Total	38	2071		279	12056

Languages classes which are being conducted from 2014

Level	No. of Sinhala Language Classes	No. of Participants	Level	No. of Tamil Language Classes	No. of Participants
I	01	47	I	01	35
II	11	342	II	51	2300
III	24	942	III	125	6923
Total	36	1331		177	9258

Accordingly, 25750 officers were attending language training through 563 classes up to 31st December 2014.

In completed Language classes which have been commenced from 2014

Level	No. of Sinhala Language Classes	No. of Participants	Level	No. of Tamil Language Classes	No. of Participants
I	-	-	I	-	-
II	06	171	II	59	1665
III	-	-	II	123	4258
			I		
Total	06	171		182	5923

According to the above Table, 188 classes have been discontinued in 2014 and few Classes approved in 2012 and 2013 are also included in these figures.



Rs. 16,168,950.00 has been spent by the institute for second language training through the part time courses for the public officers in 2014.

1.1 12 Days Non residential Second Language Training Courses for Public Officers

12 days Short Term Language Training Courses are organized by the NILET for public officers who are unable to attend the part time language training programmes. These 12 days Short Term Language Training programme could be identified as a unique effort of the institute towards a society bound with cultural and social harmony by making kind hearted and cooperative public officers. The officers who are attending to this course should be continuously participated for 12 days and the certificates awarding is based on the assignment of written and oral tests after completion the training course.

Accordingly, 10 programmes of 12 days non residential language training were organized in 2014 and the total expenditure allocated for that

programme was Rs. 1,400,000/-. The details of the 12 days non residential language training programmes conducted for public officers.

The total cost for the programme of public officers have been trained by the 35 of 12 days Language Training Programmes in 2014 was Rs.6, 650,464.50.

1.2 12 Days Second Language Training Programmes to improve bilingual capacity of Public officers in line with the Deyata kirula National Programme



With parallel to the Deyata Kirula Development Exhibition, 12 Days Short Term Language Training Programmes were carried out by the Institute. Accordingly, 15 of 12 Days Language Training Programmes organized by the Institute to carry out in the year 2014 in the targeted Districts of Deyata Kirula Exhibition (Kegalle, Kurunegala, Puttlam and Chilaw Districts). The estimated cost for that programme was Rs. 1,800,000.00. The objective of this programme was to promote the effective service delivery of the public service and to facilitate for effective implementation of Official Language Policy by strengthening public officer's with the second language proficiency.

The details of the 12 days Second language training programmes conducted with parallel to the Deyata Kirula Exhibition in 2014 as follows

1.3 Teacher Training Programmes

The teachers who are capable to get through the 05 days Teacher Training examination after participating the Programme only are qualified to be participated as a teacher in island wide language training programmes conducted by the Institute. They should adopt the "Participatory Reflective Heart Holding Teaching Learning Process" as a methodology

of teaching and actions have been taken by the Institute for carry out provincial level Monitoring and Evaluation Programmes for them. The objectives of this programme are to make ingenious teachers to guide public officers to acquire second language proficiency for the effective implementation of Official Languages Policy and to support civil society to learn second language through Language Associations.



1.4 Teacher Training Programmes to teach Public Officers and Civil Society in 2014

04 programmes mentioned above were organized for carry out in 2014 and the amount of Rs. 1,000,000/- allocated for the programme.

No. of programs	No. of Participants	Expenditure (Rs.)
05	190	719,981.00

According to the above table, 190 teachers have been trained through the 05 Programmes in 2014 and the total cost was Rs. 719,981.00 for the entire programme.



1.5 Progress Review Programmes for Teachers

06 Progress Review Programmes were organized for Teachers in 2014 and the allocated cost was Rs.700, 000.00 for the programme.

S#	Place	Date	No. of Participants	Cost Rs.
01	Department of Official Languages	Feb. 18	176	100,992.00

02	Agalawatta Training Centre	Feb. 27	179	132,629.00
03	Agalawatta Training Centre	Mar. 18-20	22	63,849.00
04	Badulla District Secretariat	Apr. 1-25	178	119,433.00
05	Presidential Task Force for Trilingual Sri Lanka	May 06	15	4,200.00
06	Department of Official Languages	June 04	23	32,432.00
07	Department of Official Languages	June 18	17	33,418.00
08	Kandy District Secretariat	Sep. 19	153	102,265.00
09	Kalutara District Secretariat	Nov. 15-16	33	32,445.00
	Total		796	621,663.00



1.6 Language Training Programme for Civil Society

A Language Training Programme for Civil Society was initiated in 2012 by the National Institute of Languages Education and Training along with the special concept of Hon. Minister of National Languages and Social Integration,

Vasudeva Nanayakkara. These Courses are carried out throughout the country as the spoken classes consisted with 150 hours. The objective of this programme is to promote social integration through enhancing Sinhala and Tamil languages skills of the civil society. 314 above classes were organized to carry out and Rs. 18,840,000/- allocated for the entire programme. The details of the Language classes through Language Society are as follows.

Approved Classes in 2014

Language	No. of Classes	No. of Participants
Sinhala	42	1260
Tamil	322	12660
Total	364	13920

Accordingly, approval has been granted by the Institute for 13920 participants for language training through 364 classes in 2014.

Completed Classes in 2014

Language	No. of Classes	No. of Participants
Sinhala	23	690
Tamil	157	4710
Total	180	5400

According to the above table, 5400 participants have been trained through the 180 classes in 2014. Languages Training programmes which have been commenced in 2012 and 2013 also are included in these figures.

Ongoing classes up to 31st December 2014

Language	2012		2013		2014	
	No. of Classes	Participants	No. of Classes	Participants	No. of Classes	Participants
Sinhala	-	-	06	180	09	270
Tamil	-	-	126	3780	131	3930
Total	-	-	132	3960	140	4200

Accordingly, 8160 participants were being attended for language training throughout the country through 272 classes at the end of the year 2014.

Incomplete Classes which were commenced in 2014

Language	No. of Classes	No. of Participants
Sinhala	08	240
Tamil	-	-
Total	08	240

According to the above table 08 classes have been discontinued in 2014 and the classes which have been commenced in 2012 and 2013 also are included in these figures. The total cost

spent by the Institute for this programme was Rs.12, 834,616/-.

Though, the actions were taken by the Institute for carrying out 55 English languages classes for civil society, under the Language Associations National Campaign it was unable to precede due to unavoidable circumstances. However, only 01 English Teacher Training Programme conducted and 36 teachers participated at the programme. The total amount for the programme was Rs.75, 356/-

1.7 New activities to be carried out for the implementation of the recommendations of the Committee appointed by the Cabinet of Ministers

Under this project, 17 days Tamil Language Programme conducted from 06.12.2014-22.12.2014 at Kandy District Secretariat for newly appointed Grama Niladaree's in Kandy District. However, a letter dated 25.11.2014 by the Additional District Secretary of Kandy District informed that the service of these officers is essential due to the Presidential Election and therefore, the programme should be postponed until receiving his response in this regard in due course.

1.8 Sinhala and Tamil Language Training Courses for the Members of Parliament

Language Training Classes for the Hon. MPs also are conducted By the NILET. The objective

of this programme is to enhance the familiarity with the people and to provide effective service delivery through the learning of second language. Accordingly, two Sinhala and Tamil spoken Classes consisted with 108 hours were conducted by the Institute in this year for the Members of the Parliament of Sri Lanka. These classes were conducted the dates which Parliament Sessions were taken place and while the 06 MPs participated at the Sinhala Language Course, 16 MPs were participated at the Tamil Course. Rs. 87,000/- allocated for the entire programme and the cost of Rs.11, 200/- was spent in this year for this activity.

1.9 Training and Feasibility Programme for the Staff of the Institute

In order to build up the capacity of the officers in the Institute, number of training programmes are conducted by the NILET. Consequently, the officers are allowed to attend the training programmes conducted by other institutions and one training programme was conducted for the whole staff members of the Institute. The objective of this programme is to guide the officers to develop their career and to build up their personality. The allocated cost was Rs. 300,000/- in the year 2014 and Rs. 111,017/- has been spent for the programme.

2. Income Generating programmes

A few of income generating training programmes also are conducted by the NILET.

Most of these training programmes are held at Agalawatta Language Training Centre. Participants have to pay only for their food and accomadations and the payment of resource persones and other expenses are provided by the Institute.

2.1 Tamil Language Programmes for the Doctors

As per the request of the Ministry of Health, 11 days residential second language training programmes are conducted by the NILET for internship trainee doctors. Whole the expenses of these programmes are provided by the Ministry of Health and the objective of this programme is to promote the effective and efficient service delivery for the general public.

S#	Place	Time Period	Participants	Cost Rs.
01	Agalawatta Training Centre	10-20 Feb.	70	484,316.00
02	Agalawatta Training Centre	31 Mar. - 10 April	87	654,343.00
03	Agalawatta Training Centre	21 April- 01 May	62	472,846.00
04	Agalawatta Training Centre	02-12 May	56	406,736.00

05	Agalawatta Training Centre	23 May – 02 June	80	560,573.00
06	Agalawatta Training Centre	22 June- 02 July	46	342,585.00
07	Agalawatta Training Centre	01-11 Aug.	48	381,447.00
08	Agalawatta Training Centre	02-12 Nov.	20	303,733.00
	Total		469	3,606,579.00

According to the above table 469 doctors have been trained through the 08 Tamil Language classes and the total cost was Rs.3, 606,579/- for this programme.



2.2 Teacher Training Programme

05 Teacher Training Programmes were organized in 2014 on the basis of remuneration. The details of the programmes are as follows.

S#	Place	Time Period	Participants	Cost Rs.
01	Agalawatta Training Centre	22-26 February	66	205,967.00
02	Agalawatta Training Centre	10-14 March	42	135,016.00
03	Agalawatta Training Centre	11-12 March (For Police Officers)	39	46,289.00
04	Agalawatta Training Centre	05-09 June	42	141,624.00
05	Agalawatta Training Centre	13-17 August	62	211,695.00
06	Killinochchi Provincial Centre	13-17 Dec.	32	417,770.00
	Total		283	1,158,361.00

Accordingly, 251 participants were trained in 2014 through the 05 Teacher Training Programmes and total cost was Rs.740, 591/-.



2.3 Basic Translation Skills Programme

Considering the applications received by the Institute from the applicants a 10 days Basic Translation Course was organized from 22nd – 31st August in 2014. However due to the insufficient confirmations on participation by the applicants, it was decided to withhold the programme.

Diploma on Translation Studies (full time)

The Diploma on Translation Studies did not conduct in this year due to the ongoing reviewing process of the syllabus of the Diploma Course.

Diploma on Translation Studies (part time)

The Diploma Course on Translation Studies (part time) did not conduct till the revising process of the syllabus is come to an end.

2.4 Short Term Language Training Programmes for Government and Semi Government Institutions

10 Short Term Training Programmes were organized for government and semi government institutions in 2014. The expenses for these programmes were provided by the relevant institutions and the objective of this programme is to provide an effective service delivery for the people by enhancing language skills of the public officers. The details of the programmes carried out in 2014 as follows.

S#	Language	Place	Time Period	Participants	Cost
01	Tamil	Divisional Secretariat Hali-Ela	16-27 May	47	Total cost was provided by the Care International Institute
02	Tamil	Divisional Secretariat Ambagam uwa	17-28 May	40	Total cost was provided by the Care International Institute
03	Tamil	Divisional Secretariat Panvila	16-27 Aug.	33	Total cost was provided by the Care International Institute
04	Tamil	Uva Provincial Council	15-27 Dec.	45	155,467.00
	Total			165	

2.5 Training Programmes conducted on special requests

Considering the requests sending from various institutions, few language training programmes were conducted by the Institute. Accordingly, with parallel to the Social Integration Week, two language training programmes were conducted for reconciled LTTE carders and one training programme was conducted for the officers in the Ministry of National Languages and Social Integration in 2014. The details of these programmes are as follows.

S#	Language	Place	Time Period	Participants	Cost
01	Tamil	Agalawatta Language Training Centre (for Hon. Ministe's Staff)	07-16 Jan.	25	182,591.00
02	Sinhala	Reconcillia tion Camp - Punthottam	10-24 July	41	121,056.00
03	Sinhala	Reconcillia tion Camp - Punthottam	10-24 July	41	121,055.60
	Total			107	424702.60





3. Training Programmes funded by the National Languages Project

3.1. Formulation of the Sinhala language text book for distributing among the Language Societies which have been registered under the National Campaign of Language Associations.

04 Resources Persons mentioned below are participated for the preparation of the Sinhala text book

Mr Lasith Nalantha (representing Department of Official Languages)

Mr Sunil Ariyaratne

Mr. A R M Nizam

Mr. S Rahulan

06 workshops have been carried out on the dates mentioned below for the formulation of the Sinhala text book in the year 2014.

03 - 17 July

12-14 August

20-24 September

11-15 October

08-12 December

60% of the work has been completed at the end of the year and the rest of the work would be completed in 2015.

3.2. Formation of Training Modules and CDs for public officers to learn Sinhala and Tamil languages

Second language text books are being prepared by the Department of Official Languages for public officers and therefore, the formation of Training Modules and CDs will be initiated in due course.

3.3. Reconsider the prevalent English language syllabus for public officers

Mr. Noyel Jayamanne (Project Director, Presidential Task Force - English as a life skill) has been identified as a resource person of this activity and his Bio-data was produced to the recommendation of the Academic Board. Even though the recommendation was granted, activity has to be temporarily suppressed on the instructions of the Management Board

3.4. Formation of the Data Base based on the recommendations of the Cabinet Sub Committee and on the results of the Research

90% of the task is completed with the technical support of the National Languages Project. The officers are to be trained after completion of data entries.

3.5. Reconsider the syllabus of the Diploma on Translation Studies

Prof. Asoka Premaratne (Co-coordinator, Translation Diplomas-University of Kelaniya) has been identified as a resource person of this activity and a project proposal was produced after the initiate discussions had with him. A need assessment will be done in the year 2015 through the questionnaire which would be prepared according to the project proposal.

A Summary of Expenditure in 2014

S#	Activity	Actual Cost
01	Part time Language Training Programmes for public officers	16,168,950.00
02	12 Days non residential Second Language Training Courses for Public Officers	6,650,464.50
03	12 Days Short Term Training Programms with parallel to the Deyata Kirula Exhibition	2,297,858.00
04	Teacher Training Programmes to teach Public Officers and Civil Society	719,981.00
05	Progress Review Programmes for teachers	621,663.00
06	Language Training Programme for civil society	12,834,614.00
07	Sinhala and Tamil Language Courses for MPs	11,200.00
08	Training and Feasibility Programme for the Staff of the Institute	111,017.00
09	Tamil language Courses for Doctors	3,606,579.00
10	Teacher Training Programmes	1,158,361.00
11	Short Term Language Training Programme for Government and semi Government Institutes	155,467.00
12	Language programmes on special requests	424,702.60
13	Examine of Language Societies	335,232.00
14	Library books	1,035.00
15	Purchasing of office equipment's	990,565.00
16	Expenditure of Deyata Kirula Exhibition	373,308.00
	Total	46,460,997.10

A Summary of the Training Programmes in 2014

Serial No	Programme	Physical Progress		
		Level	No. of Classes	Participants
01	Part time Language Training Programmes for public officers			
		Level I Sinhala	01	47
		Level II Sinhala	35	1449
		Level III Sinhala	64	3266
		Level I Tamil	01	35
		Level II Tamil	163	5572
		Level III Tamil	513	23386
		Total	777	33775
02	Language Training Courses for civil society	Sinhala	38	1140
		Tamil	414	12420
		Total	452	13560
03	12 Days non residential Courses for public officers	No. of Programmes- 35		2563
04	12 Days Second Language Training Programme with parrelle to the Deyata Kirula National Exhibition	No. of Programmes - 17		977
05	Teacher Training Programme	No. of Programmes - 05		190
06	Progress Review Programme for teachers	No. of Programmes - 09		796
07	Language Training Courses for MPs	02 Classes		22
08	Language Training Courses for Doctors	No. of Programmes - 08		469
09	Teacher Training Programmes	No. of Programmes - 06		283
10	Short Term Language Training Courses for government and non-government institutions	No. of Programmes - 04		165
11	Training Courses on special request	No. of Programmes - 03		107

07. NATIONAL LANGUAGES PROJECT (NLP)

Introduction

The National Languages Project is based upon a bilateral agreement between the Government of Canada and the Government of Sri Lanka, represented by the Ministry of National Languages and Social Integration (MNLSI). The project supports the Ministry in ensuring that citizens have access to public information and services in the official language of their choice.

Technical Assistance and Support for MNLSI and its Institutions for 2014

Ministry of National Languages and Social Integration:

One of the major initiatives supported by the NLP is the Roadmap Process. The Ministry is planning a phased approach and will present to Cabinet at the end of 2014 with the first phase which is the Roadmap for the MNLSI and its constituent Institutions namely DOL, OLC and NILET. The Action Plan Templates are being finalized and draft Roadmap document including Accountability Framework and the Action Plan for the respective Institutions are being prepared. The project supported MNLSI capacity building of the LD staff including PRMD, SID and NIPAs/NIPCs increased staff awareness on the mainstreaming of gender in their work place. Under the capacity building programs, a Training of Trainers (ToT) program was designed and three Programs were conducted for staff from MNLSI and their institutions DOL; OLC and NILET. A Certificate Course on Social Research Methodology for 30 MNLSI Officers (including DOL, OLC and NILET) is being designed and will be starting in October. 2800 copies of edited “Guidebook for the Preparation of Language Plans by the Public Institutions” with the CD and CDs with Reference Tools were printed. The Guidebook is being widely distributed to public institutions across the island. Support to Bilingual Facilitation Cells/Bilingual Relief Counters (BFC/BRC) including enhancing the quality of service delivery. NLP also supported for the establishment of the Kuruwita Provincial Centre (Sabaragamuwa Province).

Department of Official Languages (DOL)

Department of Official Languages (DOL) has enhanced its capacity to deliver translation services with the technical and financial support from NLP. Under this, the new Translation Centre is now managed by an Assistant Commissioner. The new recruits for the Translation Centre have started to work in the new environment to engage in translation process using the computerized system. The

training of translators has been started for three streams Sinhala - Tamil, English - Tamil and English – Sinhala. The Department has taken initiatives to develop 14 new glossaries with the assistance from the government while NLP is providing assistance to develop two new glossaries. NLP assisted DOL to revamp its Website.

Official Languages Commission (OLC)

NLP supported the OLC to conduct the ‘Deyata Kirula 2014 – A National Exhibition’ Language Audit and there were 403 Public Institutions audited on the performance of the implementation of the OLP at their Stalls. It was noted that significant improvements had been made across all institutions in the implementation of the OLP as compared with results from 2013 Deyata Kirula audit. The Institutional Strengthening Report for OLC including the 5 year Corporate Plan was prepared and submitted to the Commission, Minister and the Secretary of MNLSI. NLP continued to support OLC’s legal review to address LLRC Recommendations regarding a regional presence of OLC, which were part of the Institutional Strengthening Report.

National Institute of Language Education and Training (NILET)

NILET continued to review and strengthen its organizational capacity. The institution proposed an amendment to the NILET Act based on findings and discussion from the March 2013 workshop on its Governance Structure, Legal Framework and Mandate to support. One of the recommendations of the ‘Assessment and Impact Evaluation of the Teaching/Learning Process of Second Language Teaching/Training conducted by NILET’ being supported by NLP under AWP 2014, which is the Database including the revamping of NILET Website. NLP continued its support the Trainer’s Kit and Resource Kit to teach Tamil and Sinhala as a second language.

Public Engagement Fund – Language Clusters

During the year 2014, NLP worked closely with MNLSI to enhance the capacity of the members of the five Language Clusters (LCs) that were identified by the ministry. Grants provided for Eheliyagoda and Badulla language clusters were successfully completed. 2 more Language Clusters were set up in Kilinochchi District. Badulla language clusters carried out a program that promoted

social cohesion among Tamil Speaking and Sinhala Speaking communities in the area. This program brought together more than 400 individuals from all walks of life including the Muslim community from the area. Badulla language cluster also organized an event for the inmates of the children's homes in Badulla area.

Innovative Models of Service Delivery

NLP with the support of The Asia Foundation (TAF) supported to work with fourteen Partner Institutions (PIs) on promoting Innovative Models of Local Service Delivery. The current phase of the replication process is being rolled out over a period from July 2014. Initially, activities will focus on preparatory work, commencing with an assessment of capacities at the MNLSI to replicate the language planning process and the drafting of training manuals. Once these manuals are approved by the MNLSI, TAF will facilitate a Training of Trainers (ToT) workshop to build the capacities of the MNLSI staff.

Establish undergraduate translator/interpreter program at one or more universities

As a measure to support the MNLSI in a longer term to enhance the language policy implementation, NLP, in collaboration with the Ministry of Higher Education and the University Grants Commission (UGC), provided technical support for academics from universities of Jaffna, Kelaniya and Sabaragamuwa to formulate a model curriculum for a special degree in Bachelor of Arts in Translation in 2013. UGC in its 885th commission meeting approved the degree program to be started in Jaffna, Kelaniya and Sabaragamuwa Universities in 2014. Universities have conducted aptitude tests to select the students for the academic year 2014/2015. Altogether 3500 applications have been received by the three universities for 75 places in the three universities.

08. FACILITATING INITIATIVES FOR SOCIAL COHESION AND TRANSFORMATION (GIZ-FLICT)

Introduction

Facilitating Initiatives for Social Cohesion and Transformation is a programme implemented in collaboration with the Ministry of National Languages and Social Integration in Sri Lanka by GIZ Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH on behalf of the German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ). The project partner Ministry is the Ministry for National Languages and Social Integration (MNLSI) in Sri Lanka. FLICT assists the government of Sri Lanka by supporting the development and implementation of a policy framework for social integration and inclusive citizen participation, among state and civil society actors.

At the national level: FLICT works with the Ministry of National Languages and Social Integration and the Ministry of Local Government and Provincial Councils.

At the local level: FLICT conducts its activities in 5 pilot districts, Ampara, Badulla, Galle, Mullaitivu and Puttlam, in coordination with the Provincial Councils, District Secretariats, Divisional Secretariats and Pradeshiya Sabha Offices, alongside conducting activities with selected Community-Based Organizations.

In January 2014, FLICT has started a new and final phase which will come to end in March 2017. The objective of this phase is : “Key state and non- state actors collaborate with each other successfully putting key elements of Social Integration in to practice” Results to be achieved are:

- Knowledge on Social Integration is enhanced
- Key state and non-estate actors have increased their capacities
- Initiatives contributing to Social Integration, based on local needs, are consolidated for replication

To work towards these results, FLICT has organized itself in four working areas, namely;

- Implementation of the NPFSI at National and District Level
- Implementation of NPFSI at Local Government and Community Level
- Arts & Culture promoting Social Integration
- Capacity Development, Learning & Innovation

**09. THE STRENGTHENING ENFORCEMENT OF LAW,
ACCESS TO JUSTICE AND SOCIAL INTEGRATION
(SELAJSI)**

Introduction

Strengthening Enforcement of Law, Access to Justice and Social Integration is funded by the United Nations Development Programme. This Programme is nationally implemented by the Ministry of National Languages and Social Integration (MNLIS), Ministry of Justice (MoJ) Ministry of Prison Reforms and Rehabilitation (MPRR) and Ministry of Child Development and Women Affairs (MCDWA).

The Strengthening Enforcement of Law, Access to Justice and Social Integration (SELAJSI) Programme was developed based on the experience accumulated from Phase I and Phase II of the former Equal Access to Justice Project which has facilitated processes and mechanisms at the local level to improve the systems delivery, in particular on legal aid, prison administration and access to documentation. It has set informal mechanisms for a more coordinated approach between justice sector institutions.

Building on these positive results, the SELAJSI Programme will build on systemizing and up scaling some of these coordination blocks for more upstream reforms for justice. It will focus on supporting state capacity to implement Lessons Learnt and Reconciliation Commission (LLRC) recommendations as well as the National Human Rights Action Plan and the National Policy Framework for Social Integration by strengthening institutional planning capacities across the sector.

Activities of the Strengthening Enforcement of Law, Access to Justice and Social Integration (SELAJSI) Programme- Social Integration Project are twofold. Those are as follows;

- National institutions and actors (state and civic) have stronger capacities for policy-making and policy actions
- A better aware public, especially youth and women, engaged in social integration and reconciliation actions

Following activities are implemented based on above outputs

- Conduct legal documentation mobile clinics, provide financial support for the translation of documents of the Department of Registration of Persons by the Ministry
- Conduct legal aid clinics in collaboration with the Sri Lanka Legal Aid Commission in the districts of Mullathivu, Killinochchi, Vavuniya and Batticaloa.
- Enhance the infrastructure capacity of Provincial Center of the Ministry located in Killinochchi in the aim of providing an efficiency service to the general public

- Development of a teledrama contains of 25 episodes which related to social integration and ethnic harmony
- Calendar (2014) on numerically small ethnic groups was printed & distributed among schools located in the districts of Puththalam, Badulla, Monaragala, Vavuniya). Evaluation/survey on Impact of the Calendar is underway.
- Conducted art, essay exhibitions on behalf of the National Unity Conference. Volunteers are involved in this process and it indicates their contribution for social integration
- Media outreach was given for the activities conducted during the social integration week.
- Conducted a training programme for Thirty (30) women leaders from Monaragala & Killinochchi districts on “Empowering Women Leaders for Social integration”

Empower youth representatives and leaders at national and community level to engage as change agents for social integration and reconciliation, develop a national policy on schools twinning, assessment of implementation of language policy in the sectors of education, justice and health are the activities identified to implement during the course of coming years.

10. MONETARY ALLOCATION

Recurrent expenditure according to the Projects

Head : 134 - Ministry of National Languages and Social Integration

Program : 01 -Operational program

Project Number and Name : 01 -Office of the Minister

	Annual Estimate Rs/-	Supplementary Provision and Supplementary Estimate Allocation Rs/-	Transfer of provisions under Su.Es. and F.R.66 and 69 Rs/-	Total amount of Provisions Net Rs/-	Total Expenditure Rs/-	Net provisions savings Rs/-
Private emoluments	10,600,000	-	1,300,000	11,900,000	10,814,166	1,085,834
Other Charges	30,670,000	-	(1,100,000)	29,570,000	26,944,800	2,625,200
Total	41,270,000	-	200,000	41,470,000	37,758,966	3,711,034

Capital expenditure according to the Projects

Expenditure Head No : 134 Ministry of National Languages & Social Integration

Programme No. & Title : 01 - Operational Activities

Project No. & Title : 01 Ministers' Office

Object Code No.	Item No.	Financed by (Code No.)	Description of Items	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
				Provision in Annual Estimates	Transfers in terms F.R. 66 and F.R. 69 and Supplementary Provision and Supplementary Estimate Allocation	Total Net Provision (1+2)	Total Expenditure	Net Effect Savings / (Excess) (3-4)
				Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
2001		11	Improvement of Buildings & Structures	400,000	70,000	470,000	418,208	51,792
2002		11	Improvement of Plant Machinery & equipment	200,000	-	200,000	20,200	179,800
2003		11	Improvement of Vehicles	1,700,000	-	1,700,000	1,639,987	60,013
2102		11	Acquisition of Furniture & Office equipment	2,300,000	1,100,000	3,400,000	3,400,000	-
2103		11	Acquisition of Plant Machinery & equipment	4,600,000	(1,100,000)	3,500,000	2,150,708	1,349,292
			Total	9,200,000	70,000	9,270,000	7,629,103	1,640,897

Recurrent expenditure according to the Projects

Head : 134 - Ministry of National Languages and Social Integration

Program : 01 -Operational program

Project Number and Name : 02 - Administration & Establishment Serviccers

	Annual Estimate	Supplementary Provision and Supplementary Estimate Allocation	Transfer of provisions under Su.Es. and F.R.66 and 69	Total amount of Provisions Net Rs/-	Total Expenditure Rs/-	Net provisions savings Rs/-
Private emoluments	31,200,000	-	750,000	31,950,000	31,726,854	223,146
Other Charges	103,390,000	-	880,000	104,270,000	102,194,289	2,075,711
Total	134,590,000	-	1,630,000	136,220,000	133,921,143	2,298,857

Capital expenditure according to the Projects

Expenditure Head No : 134 Ministry of National Languages & Social Integration

Programme No. & Title : 01 - Operational Activities

Project No. & Title : 02 Administration & Establishment Services

Object Code No.	Item No.	Financed by (Code No.)	Description of Items	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
				Provision in Annual Estimates	Transfers in terms F.R. 66 and F.R. 69 and Supplementary Provision and Supplementary	Total Net Provision (1+2)	Total Expenditure	Net Effect Savings / (Excess) (3-4)
				Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
2001		11	Buildings & Structures	500,000	-	500,000	449,264	50,736
2002		11	Plant Machinery & Equipment	500,000	-	500,000	331,930	168,070
2003		11	Improvement of Vehicles	1,500,000	-	1,500,000	1,456,734	43,266
2102		11	Acquisition of Furniture & Office equipment	1,000,000	500,000	1,500,000	1,012,900	487,100
2103		11	Acquisition of Plant Machinery & equipment	600,000	-	600,000	392,000	208,000
2401		11	Training & Capacity Building	550,000	-	550,000	545,495	4,505
2201-1		11	Official Languages Commission	900,000	-	900,000	870,000	30,000
2201-2		11	National Institute of Language Education and Training	40,000,000	-	40,000,000	40,000,000	-
			Sub Total	45,550,000	500,000	46,050,000	45,058,323	991,677

Recurrent expenditure according to the Projects

Expenditure Head No : 134 Ministry of National Languages & Social Integration

Programme No. & Title : 02 -Development Activities

Project Number and Name : 03- Ethnic Affairs & National Integration

	Annual Estimate Rs/-	Supplementary Provision and Supplementary Estimate Allocation Rs/-	Transfer of provisions under Su.Es. and F.R.66 and 69 Rs/-	Total amount of Provisions Net Rs/-	Total Expenditure Rs/-	Net provisions savings Rs/-
Private emoluments	55,500,000	-	-	55,500,000	54,653,506	846,494
Other Charges	11,480,000	-	(2,700,000)	8,780,000	5,122,534	3,657,466
Total	66,980,000	-	(2,700,000)	64,280,000	59,776,040	4,503,960

Capital expenditure according to the Projects

Expenditure Head No : 134 Ministry of National Languages & Social Integration

Programme No. & Title : 02 - Development Activities

Project No. & Title : 03 Ethnic Affairs & National Integration

Object Code No.	Item No.	Financed by (Code No.)	Description of Items	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
				Provision in Annual Estimates	Transfers in terms F.R. 66 and F.R. 69 and Supplementary Provision and Supplementary Estimate Allocation	Total Net Provision (1+2)	Total Expenditure	Net Effect Savings (Excess) (3-4)
				Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
2001		11	Improvement of Buildings & Structures	150,000	-	150,000	72,384	77,616
2002		11	Improvement of Plant Machinery & equipment	300,000	-	300,000	201,500	98,500
2003		11	Improvement of Vehicles	750,000	-	750,000	286,943	463,057
2102		11	Acquisition of Furniture & Office equipment	1,100,000	300,000	1,400,000	1,297,580	102,420
2103		11	Acquisition of Plant Machinery & equipment	500,000	-	500,000	382,480	117,520
2401		11	Training & Capacity Building	800,000	-	800,000	522,913	277,087
2502-1		11	National Languages	5,000,000	-	5,000,000	3,511,943	1,488,057
2502-2		11	Social Integration	12,000,000	235,000	12,235,000	11,745,103	489,897
2502-3		11	Trilingual	20,000,000		20,000,000	13,764,361	6,235,693

2502-4		11	Deyata Kirula	4,000,000	-	4,000,000	3,483,907	516,093
2502-5		11	Research activities	800,000	300,000	1,100,000	796,447	303,553
2502-6		13	GOSL-UNDP	100,000,000	-	100,000,000	38,963,838	61,036,162
2502-6		17	GOSL-UNDP Vat	100,000	-	100,000	100,000	-
2502-9		11	Peoples Movement for Bilingual Activity Programme	30,000,000	(535,000)	29,465,000	24,108,334	5,356,666
			Grand Total (Project 3)	175,500,000	300,000	175,800,000	99,237,732	76,562,268

Explanation for variations Between Total Net provision and Actual Recurrent Expenditure (To be referred to Column 6 of the DGSA -3)

Name of the Ministry : Ministry of National Languages & Social Integration

Expenditure Head No : 134

Programme No.	Project No.	Sub project No.	Object Code No.	Financed by (Code No.)	Details of Recurrent Expenditure	Net Savings (Excess) Rs.	Percentage of Savings %	Explanation
1	1	0	1001	11	Salaries & Wages	332,804	5%	-
1	1	0	1002	11	Overtime & Holiday pay	395,364	21%	Control the expenditure
1	1	0	1003	11	Other Allowances	357,666	9%	Expenditure did not arise as expected
1	1	0	1101	11	Travelling - Domestic	83,188	10%	Control the expenditure
1	1	0	1102	11	Travelling - Foreign	2,643	0%	-
1	1	0	1201	11	Stationery & Office Requisites	17,655	3%	-
1	1	0	1202	11	Fuel & Lubricants	1,339,480	15%	Control the expenditure
1	1	0	1203	11	Diets & Uniforms	342,662	42%	Expenditure did not arise as expected
1	1	0	1301	11	Vehicles Maintenance	23,092	1%	-
1	1	0	1302	11	Plant Machinery & equipment Maintenance	14,842	7%	-
1	1	0	1303	11	Building & Structures Maintenance	123,634	49%	Expenditure did not arise as expected
1	1	0	1401	11	Transport	301,109	4%	-
1	1	0	1402	11	Postal & Communications	162,479	11%	Control the expenditure
1	1	0	1403	11	Electricity & Water	52,076	52%	Control the expenditure
1	1	0	1405	11	Other Utility and Services	62,340	3%	-
1	1	0	1508	11	Other	100,000	100%	Expenditure did not arise as expected
					Total	3,711,033		

Programme No.	Project No.	Sub project No.	Object Code No.	Financed by (Code No.)	Details of Recurrent Expenditure	Net Savings (Excess) Rs.	Percentage of Savings %	Explanation
1	2	0	1001	11	Salaries & Wages	130,285	1%	-
1	2	0	1002	11	Overtime & Holiday pay	770	0%	-
1	2	0	1003	11	Other Allowances	92,091	1%	-
1	2	0	1101	11	Travelling - Domestic	19,862	12%	Control the expenditure
1	2	0	1102	11	Travelling - Foreign	175,757	98%	Did not get the foreign travels for officers
1	2	0	1201	11	Stationery & Office Requisites	343,506	10%	Casual savings
1	2	0	1202	11	Fuel & Lubricants	70,547	2%	-
1	2	0	1203	11	Diets & Uniforms	11,177	7%	Expenditure did not arise as expected
1	2	0	1301	11	Vehicles Maintenance	38,221	1%	-
1	2	0	1302	11	Plant Machinery & Equipment Maintenance	11,289	2%	-
1	2	0	1303	11	Building & Structures Maintenance	35,117	35%	Expenditure did not arise as expected
1	2	0	1401	11	Transport	52,465	2%	-
1	2	0	1402	11	Postal & Communications	512,967	24%	Expenditure did not arise as expected
1	2	0	1403	11	Electricity & Water	91,108	2%	-
1	2	0	1404	11	Rents & Local Taxes	104,220	0%	-
1	2	0	1405	11	Other expenditure	357,520	7%	Control the expenditure
1	2	0	1506	11	Property loan interest for public servants	51,255	9%	Casual savings
1	2	0	1508	11	Other transfers	100,000	100%	Expenditure did not arise as expected
Total						2,198,157		

Programme No.	Project No.	Sub project No.	Object Code No.	Financed by (Code No.)	Details of Recurrent Expenditure	Net Savings (Excess) Rs.	Percentage of Savings %	Explanation
1	1	0	1001	11	Salaries & Wages	660,180	2%	-
1	1	0	1002	11	Overtime & Holiday pay	124,154	21%	Control the expenditure
1	1	0	1003	11	Other Allowances	62,160	0%	-
1	1	0	1101	11	Travelling - Domestic	640,737	29%	Control the expenditure
1	1	0	1102	11	Travelling - Foreign	400,000	100%	Did not get the foreign travels for officers
1	1	0	1201	11	Stationery & Office Requisites	174,916	13%	-
1	1	0	1202	11	Fuel & Lubricants	726,138	73%	Control the expenditure
1	1	0	1203	11	Diets & Uniforms	19,423	24%	Expenditure did not arise as expected
1	1	0	1301	11	Vehicles Maintenance	30,246	30%	Casual savings
1	1	0	1302	11	Plant Machinery & Equipment Maintenance	2,120	1%	-
1	1	0	1303	11	Building & Structures Maintenance	107,048	43%	Expenditure did not arise as expected
1	1	0	1401	11	Transport	151,950	76%	-
1	1	0	1402	11	Postal & Communications	83,423	10%	Control the expenditure
1	1	0	1403	11	Electricity & Water	719,584	0%	Control the expenditure
1	1	0	1405	11	Other	16,414	53%	-
1	1	0	1506	11	Property loan interest for public servants	100,000	5%	Expenditure did not arise as expected
					Total	3,918,493		

Explanation for Variations between Total Net Provision and Actual Capital Expenditure (to be referred to Column 5 of th DGSA - 4)

Name of the Ministry : Ministry of National Languages & Social Integration

Expenditure Head No : 134

Programme No.	Project No.	Sub Project No.	Object Code No.	Financed by (Code No.)	Details of Capital Expenditure	Net Savings (Excess) Rs.	Percentage of Savings %	Explanation
1	1	0	2001	11	Improvement of Buildings	51,792	11%	Casual savings
1	1	0	2002	11	Improvement of Plant Machinery & equipment	179,800	90%	Casual savings
1	1	0	2003	11	Improvement of Vehicles	60,013	4%	-
1	1	0	2102	11	Acquisition of Furniture & Office equipment	-	0%	-
1	1	0	2103	11	Acquisition of Plant Machinery & equipment	1,349,292	39%	Casual savings
					Total	1,640,897		

Name of the Ministry : Ministry of National Languages & Social Integration

Expenditure Head No : 134

Programme No.	Project No.	Sub Project No.	Object Code No.	Financed by (Code No.)	Details of Capital Expenditure	Net Savings (Excess) Rs.	Percentage of Savings %	Explanation
1	2	0	2001	11	Improvement of Buildings	50,736	10%	Casual savings
1	2	0	2002	11	Improvement of Plant Machinery & equipment	168,070	34%	Casual savings
1	2	0	2003	11	Improvement of Vehicles	43,266	3%	-
1	2	0	2102	11	Acquisition of Furniture & Office equipment	487,100	32%	Expenditure did not arise as expected
1	2	0	2103	11	Acquisition of Plant Machinery & equipment	208,000	35%	Expenditure did not arise as expected
1	2	0	2401	11	Human Resource Development	4,505	1%	Casual savings
1	2	0	2502	13	Official Languages Commission	-	-	-
					Total	961,677		

Name of the Ministry : Ministry of National Languages & Social Integration

Expenditure Head No : 134

Programme No.	Project No.	Sub Project No.	Object Code No.	Financed by (Code No.)	Details of Capital Expenditure	Net Savings (Excess) Rs.	Percentage of Savings %	Explanation
1	2	0	2001	11	Improvement of Buildings	77,616	52%	Expenditure did not arise as expected
1	2	0	2002	11	Improvement of Plant Machinery & equipment	98,500	33%	Expenditure did not arise as expected
1	2	0	2003	11	Improvement of Vehicles	463,057	62%	Expenditure did not arise as expected
1	2	0	2102	11	Acquisition of Furniture & Office equipment	102,420	7%	Casual savings
1	2	0	2103	11	Acquisition of Plant Machinery & equipment	117,520	24%	Expenditure did not arise as expected
1	2	0	2401	11	Human Resource Development	277,087	35%	Expenditure did not arise as expected
Total						1,136,200		

11. ADVANCE ACCOUNT

Advance Account actual amount against the prescribed limits

Operation of the Advance Account as at 31.12.2014 is as follows

01. Maximum expenditure limit	Rs. 14,000,000.00
Actual Expenditure	Rs. 5,346,585.15
02. Maximum credit limit	Rs. 4,000,000.00
Actual Income	Rs. 9,203,283.00
03. Maximum debit limit	Rs. 58,000,000.00
Balance	Rs. 22,962,200.68

It is with pleasure that I declare that the officers of the Ministry have functioned with great dedication to achieve the objectives of the Ministry. The guidance and advice provided by the Hon.Minister Vasudeva Nanayakkara is much appreciated. I take this opportunity to convey my sincere appreciation to the staff of the Ministry and of the institutions affiliated to the Ministry and the officers of the Projects for the immense support extended during the year.

J.Dadallage

Secretary

Ministry Of Public Administration, Local Government & Democratic Governance

